

Informazio

Agerkaria

208

2012ko
martxoa
marzo
2012

Boletín

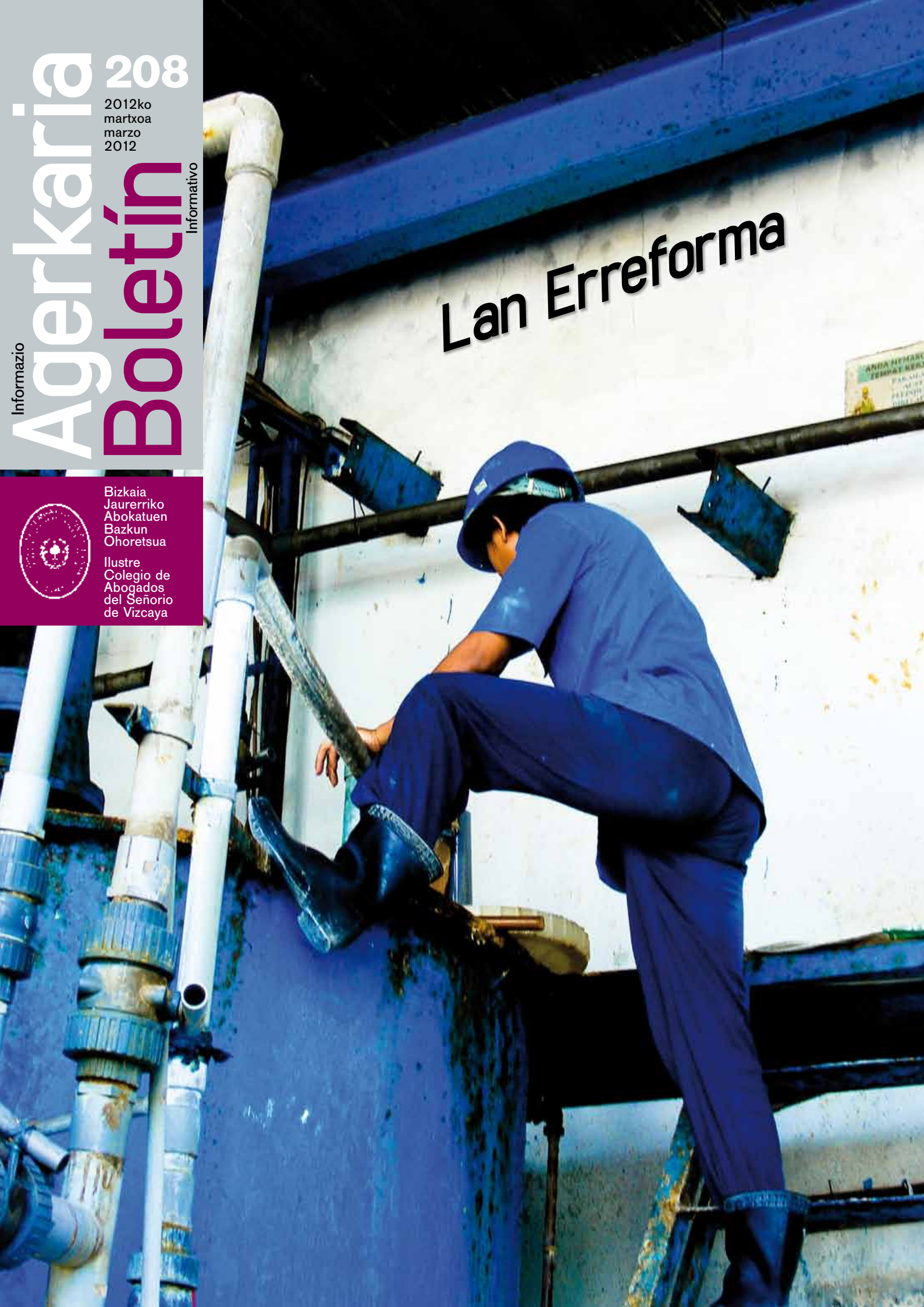
Informativo

Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuak
Bazkun
Ohoretsua

Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya



Lan Erreforma



¿IMAGINAS QUÉ
HARÁS CON EL
60%
QUE TE AHORRAS
CUANDO COMPRAS
NUESTROS
EBOOKS?



Librería Virtual EL DERECHO

La respuesta a todas tus preguntas

Contenidos actualizados con las últimas reformas legales

Contenidos disponibles inmediatamente

Autores de prestigio como los de nuestra colección Tribunal Supremo

Abierto las 24 horas, los 365 días del año



EL DERECHO

www.elderecho.com/publicaciones

Lan-harremanetan etapa berria zabaldu da. Aldaketa handiak egin dira batez ere lan-kontratuen kudeaketan eta negozioazio kolektiboaren bitartez enplegu-baldintzak ezartzean; izan ere, aurrerantzean enpresa izango da onuradun nagusia.

1980an Langileen Estatutua onetsi zenetik egin den lan-erreformarik sakonena da. Horren ondorioz, enpresetan barne malgutasuna handitu da, eta enplegua apurka-apurka suntsitu egingo da. Gainera, enplegu egonkorra sortzeko formularik ez da proposatu, eta egon dagoen enpleguak, indarreko lan-harremanen bidez, kalitatea eta segurtasun juridikoa galtzen ditu, eta baldintza guztiz aldakorrak izango ditu enplegu-emailearen borondate eskusiboaren arabera.

Erreforma honek langilearen eskubideak argi eta garbi murrizten ditu: lan-kontratuak azkentzeko araubide juridikoa malgutzen du, kaleratze kolektiboak eta diziplina-kaleratzeak errazten ditu, izapidetze-soldata kobratzea oro har ezabatzen du, eta bidegabeko kaleratzeetarako kalte-ordainen zenbatekoa murrizten du.

Europar Batasuneko agindu batzuei jaramon egin zaie (ez zen horrelakorik egin behar), baita gaur egungo gobernu babesten duen enpresa-ehunaren eskaerei eta beharrei ere, inolako kontsultarik eta adostasunik gabe, gure parlamentu-sistemak ematen dituen ahalmenak modu legítimoan erabili diren arren. Modu horretan, zailtasun-egoeran dagoen enplegu-emaileari mesede egiten dioten gaiak malgutu dira –batez ere, lan-harremanak kaleratzearen bidez azkentzeko aukera, lan-baldintzen funtsezko aldaketak eta lan-kontratuak alde bakarrez azkentzeko aukera laneko absentismoa dagoenean, justifikatua izan arren-. Orain arte, emaitza ikusita, enpresen gastuak murriztu eta enpresei merkataritza-jardueran aldi baterako lasaitzeko aukera eman beharrean, hartutako neurriek enplegu gehiago suntsituko dute, ekonomia berriz aktibatuzeko mekanismoak ezarri gabe. Hori dela eta, enpresa batzuen ekoizpenak gora egingo du, baina milaka langileren eskubideei kalte egingo zaie, eta azken horiek ogibide bakar eta legítimoak galduko dituzte.

Bestalde, hobariak oso txikiak dira, zerga-salbuespena ezarrita daudenentzat soilik da baliozkoa, ez ekintzaile izateko adorea duten enpresaburu berrientzat, eta enpresa txikiak sortzeko gizarte-segurantzako kuotak oso handiak dira eta hasierako unean behintzat tratamendu berezia izan beharko lukete. Egoera horren aurrean, zaila dirudi pentsatzea enpresa-pizgarriaren bidez ekonomia berriz aktibatuko denik.

Martxoaren 29an, erreformak xede duen gizarteak bere borondatea agertu zuen, iritzi hori ez baita kontuan hartu gure bizimoduak sakon aldatuko dituen Errege Dekretu Legea egiteko. Espero dezagun adostasuna –hitz horrek duen esanahi eder eta adore-emaileenean– izan dadila nagusi beti eta behin betiko gure lan-bizitzan.

Se inaugura una nueva etapa en las relaciones laborales con profundas modificaciones, especialmente, en la vida o gestión de los contratos de trabajo y en el establecimiento de las condiciones de empleo mediante la negociación colectiva que, desde ahora, prima y beneficia, definitivamente, a la empresa.

La reforma laboral más profunda desde la aprobación del Estatuto de los Trabajadores en 1980 ha tenido como resultado un aumento de la flexibilidad interna en las empresas, con unas bases que no podrán paralizar la progresiva destrucción de empleo, que no muestran fórmulas para la creación de empleo estable, y que, por el contrario, convierten el empleo existente, a través de las relaciones laborales en vigor, en empleo de menor calidad y seguridad jurídica sujeto a condiciones absolutamente variables según la voluntad exclusiva del empleador.

Esta reforma que, claramente, menoscaba los derechos de los trabajadores se centra en la flexibilización del régimen jurídico de la extinción del contrato de trabajo, facilitando, notablemente, los despidos colectivos y los despidos disciplinarios eliminando, con carácter general, el cobro de salarios de tramitación y reduciendo para los despidos improcedentes el importe de las indemnizaciones

Atendiendo a dictados de la Unión Europea que quizá nunca se debieron atender, y a las peticiones y necesidades del tejido empresarial que sustenta ideológicamente al Gobierno actual, sin consulta, o consenso alguno, aunque en legítimo uso de las facultades que nuestro sistema parlamentario otorga, se han flexibilizado cuestiones que benefician al empleador en situación de dificultad, sobre todo en lo referido a las posibilidades de extinción de relaciones laborales mediante despido, o en torno a modificaciones sustanciales de las condiciones de trabajo y permitiendo la extinción unilateral de contratos de trabajo en caso de absentismo laboral, incluso justificado, pero el resultado, de momento, indica que, al margen de permitir la reducción de gastos de esas empresas, y quizá un alivio temporal en su vida mercantil, las medidas adoptadas destruirán más empleo, sin establecer mecanismos de reactivación de la economía, lo que no permitirá un aumento de la producción de aquellas empresas a las que se quiere favorecer, mientras se perjudican los derechos de miles de trabajadores avocados a perder sus también únicos y legítimos medios de vida.

Por otro lado, las bonificaciones sociales son mínimas, la exención fiscal sólo es válida para quienes estén establecidos, no para aquellos nuevos empresarios que tengan el valor de emprender, y para la creación de microempresas, las cuotas de la seguridad social siguen siendo cargas demasiado importantes que deberían tener un tratamiento especial en su momento inicial. Con esta situación, parece difícil pensar en una posible reactivación económica mediante el estímulo empresarial.

El jueves 29 de Marzo, la sociedad a la que va dirigida la reforma, manifestó de manera inequívoca su voluntad y una opinión que nunca fue escuchada para crear un Real Decreto Ley que afectará profundamente a nuestras vidas. Esperemos que sea el consenso en su más bello y alentador significado el que impere siempre y definitivamente entorno a nuestra vida laboral.



**Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua**

**Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya**

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Laguntzaileak

César Gallastegi Aranzabal
Garazi Arraibi Larrea
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Fotografía / Argazkigintza
E. Moreno Esquivel

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

Salaketak, kontratuak, dibortzioak, hipotekak, kaleratzeak, istripuak, erreklamazioak, errentamenduak, erretiroak, herentziak...

Horrela defendatzen zara lege arazoak dituzunean?



Galdetu zure abokatuari



**ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS
DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA**

**BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN
BAZKUN OHORETSUA**



2012ko martxo
marzo 2012

06

BERRIAK



10

INFORMAZIOA

Lan zuzenbide konparatua

Administrazio elektronikoari buruzko
gogoeten V. jardunaldiak



14

JARDUNALDIAK

3/2012 Errege Lege Dekretua.
Lan merkatuaren erreforma



18

BAZKUNEKO LIBURUTEGIA



20

LEGEGINTZA BERRITASUNAK



22

KULTUR ERANSKINA



ESPAINIAK TURISMO-ONDASUNAK TXANDAKA ERABILTZEA EUROPAKO ARAUDIRA EGOKITU DU

Ministroen Kontseiluak bi Errege Dekretu-lege onetsi ditu. Horien bidez, Espainiako legeria Europako Erkidegoko zuzentaraura egokitu da.

Lehenengo arauak turismo-ondasunak txandaka erabiltzeko kontratueta du eragina, normalean multijabetza deitzen direnak. Egokitzapen horren bidez, kontsumitzaileen babes maila handitu nahi da eta ondasun higiezinak txandaka erabiltzearen inguruko arauketa hobetu da. Zuzentarauak beste ondasun batzuk ere ukitzen ditu, hala nola itsasontziak, karabanak eta itsas bidaiak, okupazio-aldi batean baino tarte handiagoan ostatu moduan erabiltzen direnean.

Esaterako, hamar egunetik hamalau egunera luzatu da gogoeta-aldia, eta horretan bezeroak sinatutako kontra-

tua bertan behera utzi dezake. Horrez gain, debekatuta dago aurretik ordaintzea edo kontura diru-erreserbarik egitea hamalau eguneko aipatu aldia amaitu baino lehen. Iraupen luzeko opor-produktuetan, kontsumitzaileak kontratua bigarren epetik aurrera desegin dezake, eta ez zaio penalizazioz ezarriko. Beste berrikuntza batzuen artean, Errege Dekretu-legearen arabera, turismo-ondasunak txandaka erabiltzeko kontratuaren gutxieneko iraupena urtebetekoa izango da, aurreko legeriako hiru urtekoa izan beharrean.

Gobernuak onetsitako bigarren Errege Dekretu-legeak kapital-sozietateen bat-egiteak eta zatiketak informatzeko eta dokumentatzeko betebeharrak sinplifikatzen du. Europako Erkidegoko Zuzentarau hau indarrean jartzen



denean, betebeharrak hori ukitutako sozietateen web orrietatik egin daitezke. Transposizioaren xedea burokrazia gutxitzea da, izapide horiek, aurretik, errazagoak, bizkorragoak eta erosoagoak izan daitezke.

DEMOKRAZIARAKO EPAILEAK LAN-ERREFORMAGATIK GREBA OROKORRA EGITEKO

JUECES *para la* DEMOCRACIA

Demokraziarako Epailak erakundearen ustez, lan-merkatuaren erreforma lan egiteko eskubideari eta lan-erakundeetako Langileen Estatutua onetsi denetik egindako erasorik handienetakoa da. Erreforma iraingarria, atzeragarria, atzerakoa eta guztiz bidegabekoa da.

Erreforma sektore pribatuan eta publikoan lan-kontratuak funtsean aldatzeko beharrezko osagaiak sartzen ditu, hau da, enpresaburuak ahalmena du kontratu indibidualean itundutako soldata, lanaldia, ordutegia, mugikortasun funtzionala eta geografikoa aldatzeko.

Era berean, hitzarmen kolektiboak ez betetzeko aukerak ezarri ditu, ez bakarrik alokairuari dagokionez, baita hitzarmenean itundutako negoziatio osoari dagokionez ere. Lan-kontratuko alderdien arteko desberdintasuna

sakondu du, sindikatuei, negoziatio kolektiboari eta babes judizialari Konstituzioan eman izan zaien konpentsazio-eginkizuna ahuldu du: lan-arloko epailak ezin izango dute baloratu enpresak hartutako neurriak arrazoi-zkoak edo proportzionatuak diren.

Erreforma enpresaburuaren aldebatetik boterea indartu du, eta langile askok haien sariak eta gainerako lan baldintzak murriztuta ikus ditzakete (lanaldi luzeagoa, enpresaburuak lanaldia modu irregularrean banatzea, eginkizunen balioaniztasuna, etab.) edo langabeen estatistika handitu dezakete.

Arauak berriak, berriro ere, epailak lan-kontratuak arrazoi ekonomiko, tekniko, antolaketari edo ekoizpenari lotutakoak direla eta azkentzearen xedea eta/edo arrazoi baloratzeko ahalmenak mugatzen ditu, eta babes judiziala murriztu egiten du kaleratzearen aurrean. Langileak erreklamazio judi-

zialak egitea ez da sustatuko, eta beraz, konstituzio-zuzenbidearen aurkako kaleratzearen kausalitatea degradatuko da. Espainiako Konstituzioaren 35. artikularen arabera, inor ezin da kalera-tu bidezko arrazoirik gabe, eta horrek Espainiak LANEren 158. hitzarmena berretsita hartutako konpromisoetatik kanpo uzten gaitu.

Langileen oinarrizko eskubideak bermatzen ditugun epailak garen aldetik, gure betebeharrak lan arloko legeak aplikatzen jarraitzea da, Konstituzio printzipioen eta balioen arabera. Horrekin batera, geldiarazi egin behar ditugu enpresaburuari lan-kontratu aldatzeko emandako aukerak direla eta egin daitezkeen balizko abusuei.

Hori guztia dela eta, Demokraziarako Epailak erakundeak elkartzasuna erakutsi nahi die langileei, eta sindikatuak 2012ko martxoaren 29rako deitutako greba orokorra babesten duela adierazten du.

ZUZENBIDEKO LIZENTZIADUNAK GRADUONDOKOAREN ZATI TEORIKOA EGITETIK SALBUETSITA EGONGO DIRA

Horrez gain, Errege Lege Dekretuan Abokatu eta Prokuradore lanbide-etan sartzeko Legearen aldaketa bat gehitu da. Modu horretan, zuzenbideko lizentziadunak ez dira baztertuta geratuko eta salbuetsita egon daitezke edo kredituak baliozkotu ahal izango dituzte 2006an onetsitako jatorriko legeak ezarritako graduondokoa egitean.

Modu horretan, titulua lortzeko masterran lau salbuespen ezartzen dira:

- Lehenengo eta behin, 2006ko urrian Legea onetsi aurretik matrikula egin zuten guztiek ez dute graduondokoa egin behar izango karrera amaitu etab i urteko epean elkargoko kide egiten badira.
- Bigarren, 2006. urtearen ostean zuzenbideko lizentziaturan matrikula egin zutenak graduondokoaren zati teorikoa egitetik salbuetsita egongo dira. Zati praktikoa soilik bete beharko dute.
- Hirugarren atala Legea indarrean jarriaurretik atzerriko titulu bat homologatzea eskatu zuten ikasleei bideratuta dago. Salbuetsita egongo dira, betiere, homologazioa lortzen dutenetik bi urteko epean gehienez elkargoko kide egiten badira.
- Amaitzeko, 2006ko Legearen aurretik lizentziatura lortu zuten ikasleei ere ez zaie titulu profesionalik eskatuko, baina horiek ere bi urteko epean elkargoko kide egin beharko dira.

EZKERRALDEKO ABOKATUEN BAZKARIA

Aurten ere, neguko lehenengo ekaitzen ostean, Ezkerraldeko eta Meatzaldeko abokatuen ohiko senidetze-bazkaria otsailaren 24an egin zen, egun eguzkitsuan, Portugaleteko "Puente Colgante" hoteleko terrazan, burdinazko transbordadore historikoaren begiradapean.

Ohikoa den moduan, bazkariaren hasieran urdaiazpikoa moztu zen, horrela egiten baitzaie harrera gonbidatuei. Aurten ehun kide baino gehiago elkartu ziren, eta apurka-apurka iritsi ziren, erantzukizun profesionalak utzi zieten. Betiko moduan, tartean egon ziren, Bizkaiko Auzitegietako Prokura-

doreen Elkargo Ospetsuko kideak eta Bizkaiko Notarioen Elkargo Ospetsuko kideak. Azken horiek Barakaldoko barruti judizialean lan egiten dute.

Bazkariaren ostean, arratsaldeko bostetan, dantzaldia hasi zen. Dantza lotuak entzun ziren lehenengo, eta ilundu ahala, erritmo arinagoak eta gimnastikoagoak entzun ziren, gaueko hamarrek arte.

Hala ere, ospakizuna ez zen amaitu. Ekitaldiak Portugaleteko lokaletan izan zuen jarraipena. Egoskorrenak goizaldeko ordu bietan joan ziren, aurpegian irribarrea zutela. Dato-



ren urtean ere otsaileko azken ostiralean elkartzeko hitza eman zuten, aurtengo gogo adiskidetsu eta umoretsuarekin.

BAZKUNeko TXAPELKETETARAKO DEIALDIA

Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko Kirol Batzordeak aurten ere 2012KO BAZKUNeko TXAPELKETAK antolatu ditu. Garaikurrak urteko bazkarian emango dira, hau da, 2012ko ekainaren 1ean, Bilboko Kasinoan.

Futbitoa:

Koordinatzailea: JAVIER CORTAZAR;
telefonoa: 94-4050035, 16:30-19:00.

Paddlea:

Koordinatzailea: JAVIER IBAÑEZ
BIZUETA; telefonoa: 94-4216027.

Emakumeen paddlea:

Koordinatzailea: CRISTINA GORGOLAS MEDEL; telefonoa: 94-4272738.

Kontinental (karta-jokoa):

Koordinatzailea: JOSUNE LOPEZ
EZCURDIA; telefonoa: 94-4230513.

Saskibaloia:

Koordinatzailea: ADOLFO RON
HERRERO; telefonoa: 94-4235970.

Musa:

Koordinatzailea: JAVIER BOLADO
ZARRAGA; telefonoa: 94-4356206.

Xakea:

Koordinatzailea: JAVIER IRUARRIZAGA.

Golfa:

Koordinatzailea: RICARDO ZARAUZ.

EUSKO JAURLARITZAK ADMINISTRAZIO PUBLIKOAREN EGOITZA ELEKTRONIKOA ABIAN JARRI DU



Egoitza elektronikoak Euskal Autonomia Erkidegoko zerbitzu elektronikotara sarbidea errazten du ingurune seguru batetik. Herritarrek konfiantza osoz aritu daitezke horretan. Segurtasuna bermatzeko, web orriak sinadura elektronikoaren sistema erabiltzen du, gailu seguruaren ziurtagirietan oinarritua. Horren bidez, erabiltzaileari aparteko babesa ematen zaio.

Joan den urtarrilaren 30etik, Euskadiko herritarrek administrazioarekin harremanetan jar daiteke Eusko Jaurlaritzak abian jarritako egoitza elektronikoaren bidez. Web orri horretan informazioa eta administrazioarekin dauden izapideetara sarbidea izan daiteke. Web orria martxan jartzea gertaera garrantzitsua da Berrikuntza Publikoaren Planaren barruan, ardatz horretan oinarritzen baitira herritarren esku dauden zerbitzu elektroniko guztiak.

Espazio berri horrek Eusko Jaurlaritzak emandako zerbitzuei buruzko informazioa eman eta horiek nola kontsultatu, eskatu edo izapidetu behar diren esaten du. Horrez gain, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarira (EHAA) eta Euskadiko administrazio publiko guzietako enplegu-prozesuei buruzko informaziora sartzeko aukera ematen du. Abiatutako espedienteak kontsultatu eta izapidetzeko bidea da, baita dokumentu elektronikoak sinatu eta egiaztatzeko ere.

Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoaren egoitza elektronikoak sortzeak Herritarrek Zerbitzu Publikoetan Sarbide Elektronikoa izateari buruzko Legea bildutako errekerimenduei erantzuten die. Lege horretan ezartzen da sarbidea izateko puntu elektroniko definitu behar dela, herritarrekin harremanak izan ahal izateko, betiere, babes juridikoari, irisgarritasunari, eskuragarritasunari eta erantzukizunari lotutako berme guztiak beteta.

Justizia eta Herri Administrazio Sailak lege bat bultzatu du EAEko kargu publikodunen jarrera arautzeko

Araudian kardu publikodunen inpartzialtasuna ezartzeko eta gizartearen konfiantza ez galtzeko neurriak jaso dira, hain zuzen ere, kargudun horiek lan-esparrutik kanpo gauzatutako jarduerak direla-eta haien eginkizunak eta betebeharrak modu inpartzialean gara ditzaketela zalantzan ez jartzeko. Kargu publikodunaren lanpostuaren funtsa osatzen duten printzipio etikoak ere definitzen dira eta gainbegiratzeko mekanismoak arau-hausteen aurreko prozedura zehatzailea ezartzen da.

Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazio Sailak Kargu Publikodunen Jokabide Kodea eta haien Bateriaezintasun Araubidea arautzen dituen Lege-proiektua bultzatu du. Araudian kargu publikodunen inpartzialtasuna ezartzeko eta gizartearen konfiantza ez galtzeko neurriak jaso dira, hain zuzen ere, kargudun horiek lan-esparrutik kanpo gauzatutako jarduerak direla-eta haien eginkizunak eta betebeharrak modu inpartzialean gara ditzaketela zalantzan ez jartzeko. Kargu publikodunaren lanpostuaren funtsa osatzen duten printzipio etikoak ere definitzen dira eta gainbegiratzeko

mekanismoak arau-hausteen aurreko prozedura zehatzailea ezartzen da.

Aurreproiektuan zehaztu da zer diren bateraezintasunak eta zer ez, eta hori aurrerapausoa da Euskal Herriko Autonomia Elkartean herri-ihardunean aritzeagatikako elkartueizinei buruzko 1983ko Legearekin alderatuz gero. Horrez gain, lege-testuan Interes Gatazken Bulegoa sortzea ezarri da, eta erakunde hori langile teknikoek osatuko dute.

Erakunde berri horrek goi-kargudun ohien jarraipena egingo du lanpostu publikoa utzi eta hurrengo bi urteetan, eta Administrazioan kargudun berriak sartzen direnean, horiek aurreko bi urteetan izandako jarduera pribatuak egiaztatuko ditu. Interes Gatazken Bulegoak Parlamentuari, sei hilerik behin, legearen betetze mailari buruzko informazioa emango dio.

Edozein arautegiri dagozkion izapideak abiatu ondoren, testua joan den abenduan Ekonomia eta Gizarte Kontseilura igorri zen (EGK). Kontseilua Gobernuaren eta Parlamentuaren organo aholku-emailea da, eta ekonomia- eta gizarte-interesek Euskal Autonomia Erkidegoko politika ekonomikoan modu eraginkorren parte hartzea du xede.

EGK-k, testua aztertu ondoren, araudiari buruzko irizpena eman zuen eta "oso egokia" zela adierazi zuen, arrazoi hau emanda: "beharrezkoa da administrazioko kargu publikodunen bateraezintasun-araubide berria egitea". Ildo horretatik, organo aholku-emailearen ustez, testuak "erantzunak emango ditu herritarren kezka gero eta handiagoen aurrean, jarduera publikoan gardentasun handiagoa eskatzen baitute". Horrez gain, Kontseiluak gogorarazi duenez, gaur egun indarrean dagoen araua (32/1983 Legea, abenduaren 20koa) eguneratu egin behar da. Kontseiluak goraipatu egiten du aurreproiektua bateraezintasun-araubidea baino harago joatea eta jokabide-kodea arautzea.

Datozen hilabeteetan araudia Parlamentura igorriki oda, behin betiko onesteko.

BORJA MARTÍNEZ-ECHEVARRÍAK IRABAZI DU ABOKATUEN ELEBERRIEN III. SARIA “EL BUFETE” LANAREKIN

• **Abokatutzaren munduari buruz Espainian antolatzen den sari bakarra da. Abokatu lanbideko balioak sustatu eta zabaltzeko sortu zen.**

• **Abokatuena Eleberrien Sarian Abokatuena Mutualitateak, Kontseilu Nagusiak eta Martínez Roca argitaletxeak parte hartzen dute, eta 50.000 euroko saria du.**

Aurtengo epaimahaiak, aho batez, hirugarren edizio honen irabazlea **Borja Martínez-Echevarría**ren EL BUFETE eleberria izatea erabaki du. Epaimahai hurrengo hauek osatu dute: **Lorenzo Silva** (epaimahaiko burua), **Javier Sierra** eta **Marta Rivera de la Cruz** idazleak; **Antonio San José** kazetaria; **José Calabrús Lara** Gobernu Batzordeko kidea, Abokatuena Mutualitateko Prestazioen Batzordeko lehendakaria eta Mutualidad Fundazioko lehendakariordea; **Miquel Samper Rodríguez** Espainiako Abokatuena Kontseilu Nagusiko lehendakariaren albokoa eta Terrasako Abokatuena Elkargoko dekanoa, eta **Carmen Fernández de Blas** Ediciones Martínez Roca Grupo Planeta argitaletxeako zuzendaria.

Egilea oso pozik agertu da epaimahaiaren erabakiaren berri izan duenean. “Lehenengo eleberri honetan, nire asmoa irakurleei abokatuena bulego handiak hurbiltzea izan da, azken hamar urteetan mundu horretan lan egiten baitut”, esan zuen 2012ko edizioko irabazleak.

“Lan honetan egileak abokatuena bufeteen funtzionamenduari buruz eta enpresa handietan eta finantzen munduan dauden azpikeriei buruz duen ezagutza eta analisi-gaitasuna nabarmentzen dugu”, azpimarratu zuen epaimahaiak.

Borja Martínez-Echevarría (Madril, 1975) kazetaritzan egiten du lan betidanik, Madrilgo Unibertsitate Konplutentsean zuzenbideko lizentziatura egin arren. Expansión TVn etapa bat egin eta gero (burtsako korrespondentsala izan zen eta Abogados programa aurkeztu zuen), Expansión egunkarian lan egiten hasi zen, eta abokatuena bulegoiei buruzko informazioa bere gain hartu zuen. Jurídico eranskinaren sorrera-taldea osatu zuen. Hurrengo hauetarako ere lan egin du: El Confi-

dencial, Alba astekaria eta Diario Negocio. Gaur egun Abogados programa zuzendu eta aurkezten du Gestiona Radion eta Pérez + Partners-eko bazkidea da. Azken horretan, abokatuena etxeei aholku estrategikoak ematen dizkie.

Abokatuena Eleberriak Saria Abokatuena Mutualitateak, Kontseilu Nagusiak eta Martínez Roca argitaletxeak sortu zuten, eta eleberri irabazleak 50.000 euro eskuratzen ditu. Edizio honetan 133 eleberri aurkeztu dira: 115 Espainiatik, 10 Latinoamerikatik eta 8 Estatu Batuetatik.

Abokatuena munduari buruz Espainian deitzen den sari bakarra da, eta oinarrien arabera, abokatuena lanbideko balioak sustatzea eta zabaltzea du xede.

Lehenengo edizioan, saria **Carmen Gurruchagak** eskuratu zuen, LA PRUEBA lanarekin; bigarren edizioan **Juan Bolearentzat** izan zen LA MELANCOLIA DE LOS HOMBRES PAJARO lanarekin. Biek arrakasta handia lortu zuten kritikaren eta salmenten aldetik.

EL BUFETE lana apirilaren 10ean jarriko da salgai.

BJABO-KO ABESBATZA, DEUSTU-INGENIARIAK ESTROPADAREN AITA-AMABITXIA

Bilboko CAFE IRUÑA historikoan egin da (hamazortzigarren urtez jarraian) ERRONKA, eta hori dela bide, datorren apirilaren 1ean, “Erramu-domeka, arraun-domekan”, jokoan jarriko da berriro Ingeniariak-Deustu Estropadetakoa Zilarrezko Erretilua.

Marino Montero Café Iruñako harreman publikoaren arduradunak egin zuen aurkezpena, eta ondoren, **José María Gorostiaga PRIDE** (Ingeniariak-Deustu estropada sustatzen duen erakundea) erakundeko lehendakari-fundatzaileak eskerrak eman zizkien ekitaldia babes-ten duten erakunde guztiei. Jarraian, lehiakideen eta **estropadaren aita-amabixien** txanda izan zen. Azken horiei kasuan kasuko zerranda jarri zieten: Ingeniariena urdina Ingeniariena Abesbatzari, **Iñaki Badiolak** ordezkatuta, eta Deustuko gorria Bizkaiko Aboka-

tuena Elkargoko Abesbatzaren lehendakariari, **Ana Bermejori**. Batari eta besteari Ingeniariak-Deustu estropadako ereserkiaren partitura bat eman zieten, eta bieki erronka egin zitzaizen ereserkiari letra ipintzeko.

Asier Alonsok, Ingeniariena tripulazioaren izenean, aurreko edizioan gal-tzaileak izan baitziren, Deusturi jotako erronka irakurri zuen. Eta **Borja Viaderok**, Deusturen izenean, erronka onartzeko erantzuna irakurri zuen. Jarraian, Ingeniariena ordezkariek **erronkaren arrauna** lurrera jaurti zuen eta Deustuko ordezkariek jaso zuen, Estropadako Zilarrezko Erretilua jokoan jartzen dutela adierazteko.

Ekitaldia amaitzeko, bi abesbatzetako ordezkariek hitz batzuk esan zituzten eta Ingeniariak-Deustu estropadako ereserkiari letra jartzeko erronka onar-

tu zuten. Estropada amaitzen den lekuan (Uribitarteko kaian) batera abesteko asmoa zutela iragarri zuten, 2012ko apirilaren 1ean, “Erramu-domeka, arraun-domekan”. Horretarako, bi abesbatzetako kideek osatutako talde mistoa eratuko dute.



LAN ZUZENBIDE KONPARATUA

KALERATZEAGATIK KALTE-ORDAINIK DAGO?

ESPAINIA: Bai, kalte-ordaina dago, bidezko kaleratzeetan zein bidegabekoetan. Ez dago kalte-ordainik diziplinako kaleratzeetan.

ALEMANIA: Sei hil etenik gabe lan egin bada bakarrik. Diziplinako kaleratzeetan ez dago kalte-ordainik.

FRANTZIA: Urtebete etenik gabe lan egin bada bakarrik. Kaleratzea diziplinako bada, ez dago kalte-ordainik.

ITALIA: Bai, langileak kalte-ordaina jasotzen du beti, kaleratze mota gorabehera.

AUSTRIA: Gutxienez 3 urte lan egin bada bakarrik. Diziplinako kaleratzeetan ez dago kalte-ordainik. Kalte-ordaina gehikorra da: zenbat eta urte gehiago lan egin, kalte-ordaina handiagoa.

ERRESUMA BATUA: Arrazoi ekonomikoen ondoriozko kaleratzeetan bakarrik, eta langileak enpresan gutxienez bi urte egin baditu.

SUEDIA: Legez ez dago kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainik finkatuta.

EEBB: Legez ez dago kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainik finkatuta.

ZEIN DA KALTE-ORDAINAREN ZENBATEKOA?

ESPAINIA: Bidegabeko kaleratzeetan, kalte-ordaina lan egindako urte bakoitzeko 33 eguneko da, gehienez 24 hileko. Hala ere, lan-erreforma indarrean jarri aurretik kontratu mugagabea zutenek 45 egun kobratuko dituzte lan egindako urte bakoitzeko aurretzako aldi horregatik, gehienez ere 42 hileko. Bidezko kaleratzeetan, kalte-ordaina urte bakoitzeko 20 eguneko da, gehienez 12 hileko. Frogatu beharrenean karga kaleratzea bidezkoa den edo ez erabakitzea langileari dagokio: enpresaburuak kaleratzea bidezkoa den egiaztatu beharrenean, langileak egiaztatu behar du bidegabea dela. Aldi baterako kontratuetan, kalte-ordaina 10 eguneko da 2012an eta 2013an sinatu direnetarako, eta 12 eguneko da 2014ko urtarriaren 1etik aurrera sinatzen direnetarako.

ALEMANIA: Kaleratzea arrazoi ekonomikoenatik: kalte-ordaina hil erdikoa da lan egindako urte bakoitzeko.

FRANTZIA: Bi kasu: a. Hamar urtetik behera enpresan: kalte-ordaina lan egindako urte bakoitzeko hileko alokairuaren %20 da. b. Langileak hamar urte baino gehiago enpresan: kalte-ordaina hileko alokairuaren %20 da 1. urtetik 10.era. Aurreko kalkuluarri %0,13 gehitu behar zaioa parteko urte bakoitzeko.

ITALIA: Zenbatekoa kalkulatzeko formula bat aplikatzen dute: urte bateko alokairua 13,5ekin zatitzen da, eta emaitzari %1,5 batzen zaio lan egindako urte bakoitzeko. Gainera, konpentsazio bat gehitzen zaio inflazioarengatik –aurreko urteko itxierako KPIren %75-.

AUSTRIA: 2003ko urtarriaren 1aren ostean sinatutako kontratuetarako, 'austriar eredia' dago. Enpresak langile bakoitzaren alokairu gordinaren %1,53 funts batean jartzen du. Kaleratze bat dagoenean, funts horretan gutxienez 36 ekarpen –enpresa baten edo gehiagoren aldetik- eginda dituen edozein langilek hauta dezake edo egokitzen zaion kaleratzearen ondoriozko kalte-ordaina jasotzea –aurrezki-funts

horren kargura- edo ez. Langileak kobratzeari uko egiten badio edo betekizunak betetzen ez baditu, ez da kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainik egongo. Kontuko saldoa transferitu egiten da eta langilea kontratatuko duen hurrengo enpresak kasuan kasuko ekarpenak egin beharko ditu. Laneko bizitzan erabiltzen ez badu, langileak funts hori erretiroa hartzen duen unean kobratuko du.

ERRESUMA BATUA: Kalte-ordaina adinaren arabera kalkulatzen da. - 22 urtetik behera: 0,5 asteko alokairua lan egindako urte bakoitzeko. - 22 eta 40 urte bitartean: alokairuaren aste 1 lan egindako urte bakoitzeko. - 41 urtetik gora: 1,5 asteko alokairua lan egindako urte bakoitzeko.

SUEDIA: Oro har, kasuan kasuko hitzarmen kolektiboetan adosten da.

EEBB: Sindikatu-ordezkariek dituzten enpresetan, negoziazio kolektiboak kalte-ordainaren zenbatekoa onesten du.

ALDI BATERAKO ZENBAT KONTRATU KATEATU DAITEZKE?

ESPAINIA: Ez dago mugarik kontratuen kopuruan, iraupenean baino: bi urte gehienez. Dena den, muga hori 2012an etenda dago.

ALEMANIA: Lau kontratu, gehienez 24 hilabete. Enpresa sortu berrientzat, gehienez 48 hilabete. Arrazoi objektiboak badago, mugarik gabe berritu daiteke.

FRANTZIA: Bi kontratu, gehienez 24 hilabete.

ITALIA: Bi kontratu, eta lehenengoak hiru urtetik beherakoa izan behar du. Izan ere, gehiengo iraupena 36 hilekoa da. Horrek ez du eraginik turismo- eta nekazaritza-sektorean, hor ez baitago mugarik ez kontratuen aldetik ez iraupenaren aldetik. Ez dago mugarik ez kontratu kopuruari ez iraupenari dagokionez. Kateko kontratuen legezotasunari buruz auzitegiek erabakiko dute. Ez du eraginik turismo- eta nekazaritza-sektorean.

AUSTRIA: Printzipioz, aldi baterako kontratuak 2 edo 3 aldiz soilik berritu daitezke. Jarraian, aldi baterako kontratua kontratu mugagabe bihurtzen da. Ez da baimentzen (salbuespen batzuk kenduta) aldi baterako kontratuak modu mugagabean berritzea. Iraupena ez dago hila-beteen arabera kalkulatuta, kontratu kopuruaren arabera da. Langileak kobratzeari uko egiten badio edo betekizunak betetzen ez baditu, ez da kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainik egongo. Kontuko saldoa transferitu egiten da eta langilea kontratatzen duen hurrengo enpresak kasuan kasuko ekarpenak egin beharko ditu. Laneko bizitzan erabiltzen ez badu, langileak funts hori erretiroa hartzen duen unean kobratuko du osorik.

ERRESUMA BATUA: Ez dago mugarik kontratu kopuruari dagokionez, baina gehiengo iraupena ondoz ondoko 24 hil dira. Horrez gain, bost urteko aldiaren langilea 2 urtez soilik egon daiteke modu horretan kontratatuta. Epe hori luzatzen bada, kontratua mugagabe bihurtzen da.

SUEDIA: Ez dago mugarik kontratu kopuruan eta iraupenean. Or ohar, lan-kontratuaren baldintzak bi alderdiek erabakitzen dituzte.

EEBB: Ez dago mugarik kontratu-kopuruan eta iraupenean. Oro har, lan-kontratuaren baldin-

tzak bi alderdiek erabakitzen dituzte.

ZEIN DA PROBALDIAREN GEHIENGO IRAUPENA?

ESPAINIA: Urtebete, hobariak dituen kontratu mugagabearen kasuan, 50 langiletik behera dituzten ETEen kasuan eta 30 urtetik beherako gaztea kontratatzen badute. Gainerako kontratuetan, gehiengo sei hilabete da.

ALEMANIA: Sei hilabete

FRANTZIA: Zortzi hilabete

ITALIA: Sei hilabete

AUSTRIA: hilabete bat

ERRESUMA BATUA: 12 hilabete

SUEDIA: Sei hilabete

EEBB: Ez dago mugarik. Sindikatu batek ordezkatzen dituen langileen kasuan, akordio bat egoten da enpresarekin: 30 eta 90 egun bitartean.

KONTRATU MOTAK

ESPAINIA: Existen decenas de modelos de contratos de lan-kontratuen mota asko eta asko daude: mugagabeak, aldi baterakoak, administratiboak eta gizarte-talde batzuentzat. Ohikoenak: obra eta zerbitzuko kontratua, eta lan-kontratu mugagabea. Lege berriarekin kontratu mugagabea egongo da ekintzaileei laguntzeko. Hori dela bide, enpresaburuak lehenengo langile moduan 30 urtetik beherako gazte bat kontratatzen badu, 3.000 euroko kenkari fiskala izango du. Horrez gain, langilea langabezian bazegoen, urtebetez langabeziasorospeneren %25ekin bateragarria izango da.

Enpresak ere langileak langabeziasorospentetik jasotzeko zuen kopuruaren %50eko kenkaria izan dezake urtebetez.

ALEMANIA: 1. Iraunkorrak: kontratu mugagabea 2. Lanaldi partziala:

A. Mini-jobs:

-Ordainsari txikia, 400 euroraino hilean

-Gehienez 15h astean

-Langileari ez zaio ezer atxikitzen soldatetik.

-Enpresaburuak soldataren %30 ordaintzen du: %2 Ogasunak eta %15 pentsioen sistemak,

-Langileak ez du eskubiderik gaixotasun-aseguruen prestaziorik jasotzeko, beste kasu batzuegatik lortzen da.

-Alemanian mini-joben 7 milioi kontratu inguru daude: horrek ez du esan nahi 7 milioi langile daudenik, zenbait mini-job izaten dira eta.

B. Midi-jobs:

-Alokairua: 401 eta 800 euro bitartean hilean

-Langileak gizarte-segurantzako eskubideak lortzen ditu

-Langileari soldataren atal bat atxikitzen zaio zergengatik

3. Kontratu murriztua edo kontratu alemana

-Krisialdian, lanaldia eta alokairua murrizten dira

-Alokairu-murrizketaren zati batekin Alemaniako gizarte-segurantza finantzatzen da

FRANTZIA: Kontratuen oinarriko bost mota daude.

1. Iraupen mugatuko kontratua: erabiliena da

eta kontratuen %90 inguru biltzen ditu.

2. Kontratu mugagabea

3. Aldi baterako kontratua enplegu-agentzia baten bidez

4. Lanaldi erdiko kontratua

5. Etenkako kontratua, sasoiko enpleguetarako pentsatua, turismo- eta nekazaritza-sektoreetan.

Italia: 1. Kontratu mugagabea: ohikoena

2. Aldi baterako kontratua: gero eta ohikoagoa

3. Lanaldi partzialeko kontratua

4. Kontratazioa suspertzeko eta kaleratzea saihesteko kontratua. 2003ko lan-erreforman 12 kontratu mota inguru gehitu ziren.

5. Elkartasun-kontratua: xedea enpleguari eustea eta kaleratzea saihestea da. Enpresa bat krisian dagoenean, %60ko lanaldi- eta soldata-murrizketa aplika daiteke, gehienez 24 hilabetez.

6. Kontratu elkarbanatua. Lan-lotura berezia da; hori dela bide, bi langilek lanpostu bakarra lanaldi osoan betetzea adosten dute. Ez da lanaldi partzialekoa eta ez ditu bi lan-lotura desberdin eragiten.

7. Integrazio-kontratua: 18 hilabeteko kontratua da, gazteei eta iraupen luzeko langabeei bideratua, administrazio publikoan sartzeari begira.

AUSTRIA: Hilabete bat

ERRESUMA BATUA: 12 hilabete

SUEDIA : Sei hilabete

EEBB: Mugarik gabe. Sindikatu batek ordezkatzen dituen langileek enpresarekin akordioa izan ohi dute: 30 eta 90 egun bitartean.

GAZTEAK LAN MUNDUAN SARTZEKO KONTRATUAK DAUDE?

ESPAINIA: Bai, prestakuntza eta ikaskuntza kontratua: printzipioz, 16 eta 30 urte bitarteko gazteentzat. Lehen urtean, laneko denbora eragingarria ez da izango hitzarmean ezarritako gehiengo lanaldiaren %75 baino handiagoa, eta gainerako denboran prestakuntzarekin bateragarria izango da. Bigarren eta hirugarren urtean, lan eragingarria ez da izango lanaldiaren %85etik gorakoa. Alokairua proportzio berean murrizten da, baina inoiz ez da izango lanbide arteko Gutxieneko Soldata baino txikiagoa. Iraupena, gehienez hiru urte, gutxienez urte bat. Praktikal-diko kontratua: unibertsitateko tituludunentzat, ikasketak amaitu eta gehienez beste bost urte. Lehen urtean, soldata lanpostu horretako soldataren %60 izan daiteke, eta bigarrenean %75etik gorakoa. Iraupena: bi urte gehienez.

ALEMANIA: Sí: 1. Contrato de aprendiz o de Alemania: Bai: 1. Ikastunaren edo lanbide-heziketako kontratua: gazteak, eskolako prestakuntza amaitzen duenean (16-19 urte), gaztea enpresa batean sartzen da ikastun moduan. Han 24 eta 42 hilabete bitartean egiten ditu. Denbora horretan lan egiten du, baina baita ikasi ere: Lanbide Heziketako ikastetxe batera joaten da. Enpresak gizarite-segurantz, langabezia eta erretiroa ordaintzen dituzte. Soldata aldatu egiten da sektorearen eta estatuen arabera.

2. Praktikak enpresetan unibertsitateko ikasketak egiten diren bitartean: ordua 10 eta 15 euro bitartean ordaintzen da.

FRANTZIA: Bai. Laneratze-kontratu bakarra du, gutxienez sei hilabete irauten duena. Gazteek ez dute galtzen ez kalte-irudaina jasotzeko eskubidea ez langabezia-eskubidea. Jasotzen den soldata lanbide arteko gutxieneko soldata da.

ITALIA: Bai, lau mota. 1. Cococó kontratua: Obra-kontratua da, Lankidetzako Koordinatu eta

Etengabekoa izenekoa, gazteen eskubideak defendatzeko pentsatua. Proiektu bat edo lan-programa bat bildu behar du. Oso polemikoa da. Sindikatuen esanetan, behin-behinekotasuna eta eskubide-gabezia areagotzen ditu.

2. Ikaskuntza-kontratua: 15 eta 24 bitarteko gazteei bideratuta dago. Gutxienez 18 hileko eta gehienez lau urteko iraupena du. Gehienez egunean zortzi ordu eta astean berrogei ordu ditu.

3. Prestakuntza-kontratua: 16 eta 32 urte bitarteko gazteei bideratuta dago, tituludunak edo diplomadunak izan eta esperientziarik ez badute. Gehienez 24 hilerako izaten da.

4. Integrazio-kontratua: 18 hileko kontratua da, gazteei eta iraupen luzeko langabeei zuzendua, administrazioan sartze aldera.

AUSTRIA: Bai, 16 eta 19 urte bitartean ikastun-kontratua dago, eta aldi baterako da.

ERRESUMA BATUA: Ez dago gazteei zuzendutako kontratu zehatzik.

SUEDIA: Gazteak lan-munduan sartzeko programa, 20 eta 24 urte bitarteko gazteei lan-esperientzia emateko. Alokairua estatuak ordaintzen du, ez enpresak. Gainera, Suediako estatuak hilean enpresari 1.000 koroa suediar ematen dizkio. 20 urtetik beherako gazteei lan publikoa emateko udal planak daude. Enpresa pribatuak parte har dezakete.

EEBB: Enplegu-programa federalak daude de-dikazio partzialarekin lan egin nahi duten ikasleentzat, eta beken programak unibertsitateko ikasleentzat.

NEGOZIAZIO KOLEKTIBOAN ZERK DU LEHENTASUNA?

ESPAINIA: Pueden convivir varios convenios: el territorial (nZenbait hitzarmen aldi berean egin daitezke: lurraldekoa (naziokoa, autonomikoa edo probintziakoa), sektorekoa eta enpresakoa, baina 2011tik aurrera enpresa-hitzarmenak lehentasuna du besteen aurrean. Hitzarmen kolektiboak lege-indarra du, eta Espainian, langileen %80 hitzarmen batek babesten ditu. Edonola ere, 2012ko lan-erreformak enpresari erraztasunak ematen dizkio soldata-erregimena ez aplikatzeko, hau da, "lan-baldintzak funtsean aldatzea arrazoi ekonomikoak, teknikoak edo antolaketari edo ekoizpenari lotutakoak daudenean"; alda daitezkeen alderdien artean lanaldia eta, lehenengoz, "soldata" daude, hau da, langileen soldata jaisi daitezke hitzarmena gorabehera.

ALEMANIA: Sektoreko hitzarmenak besteen aurretik lehentasuna du eta langileen %63 hitzarmen batek babesten ditu. Hala ere, enpresa-hitzarmenak egokitu edo alda daitezke (soldata-erregimena ez aplikatzea, esaterako) sektoreko hitzarmena oinarri hartuta. Alokairuei, laneko denboraren banaketari buruz hitz egiten da.

FRANTZIA: Sektoreko eta enpresako hitzarmenek lehentasuna dute, biek berdin. Enpresa-hitzarmenak egokitu edo alda daitezke (soldata-erregimena ez aplikatzea, esaterako) sektoreko hitzarmena oinarri hartuta. Frantzia, langileen %95 hitzarmen batek babesten ditu.

ITALIA : Sektoreko hitzarmenak lehentasuna du besteen aurrean. Italian, langileen %80 hitzarmen batek babesten ditu.

AUSTRIA : Herrialde horretan, sektoreko hitzarmenak lehentasuna du besteen aurrean, eta gutxi gorabehera 450 daude. Enpresa-hitzarmenak posible dira, baina ez dituzte sektoreko hitzarmenak ahuldu behar langileen kaltetan. Langileen %99 hitzarmen batek babesten ditu.

ERRESUMA BATUA: Enpresa-hitzarmenak le-

hentasuna du besteen aurrean. Negoziazio des-zentralizatua da. Erresuma Batuan, langileen %35 hitzarmen batek babesten ditu.

SUEDIA: Sektoreko hitzarmenak lehentasuna du besteen aurrean. Hala ere, enpresa-hitzarmen batek sektoreko alda dezake, ia beti langileen baldintzak hobetzeko. Suedian, langileen %92 hitzarmen batek babesten ditu.

EEBB: Estatu Batuetan, langileen %13 hitzarmen batek babesten ditu, eta enpresa-hitzarmenak lehentasuna du besteen aurrean.

HITZARMEN KOLEKTIBOAK LUZATU EGITEN DIRA?

ESPAINIA: Ultrajardura edo hitzarmen kolektiboak modu automatikoan berritza bi urteera mugatzen da, baina aurretik, zortzi eta 14 hilabete bitartean kasuen arabera, arbitro baten esku egongo da.

ALEMANIA: Hitzarmena luzatu egiten da akordioa dagoen arte eta berria sinatu arte.

FRANTZIA: Lan-baldintzak bost urtez mantentzen dira, berrira negoziatzen den bitartean.

ITALIA: Hitzarmena berria sinatu arte luzatzen da. Langileek kalte-ordainerako eskubidea dute hitzarmena berritza atzeratzen bada.

AUSTRIA: Hitzarmena luzatu egiten da adostasuna egon arte eta berria sinatu arte.

ERRESUMA BATUA: Ituna epea amaitzen duenean iraungitzen da, oro har.

SUEDIA: Hitzarmena berria sinatu arte luzatzen da.

EEBB: Batzuetan, akordiorik ez badago, jardura eten egiten da, beste bat sinatzen den arte.

BESTEAK

ALEMANIA: 5 eta 10 langile bitarteko enpresetako langileek (biek barne) enpresa-batzordea izan behar dute. Kaleratzei buruzko lege nagusia 10 langiletik gorako enpresetako langileei aplikatzen zaie.

Funtzionarioak, armadako kideak eta itsasoaren sektoreko langileak kaleratzeari buruzko legetik salbuetsita daude. Zuzendariak eta kudeatzaileak ez daude salbuetsita, baina kaleratzearen aurrean babes mugatua dute.

FRANTZIA: Ezin da EEE egin 10 langileko edo gutxiagoko enpresetan, ez baitute enpresa-batzorderik (langile gehiago dituzten enpresetan nahitaezkoa da). Funtzionarioak, armadako eta polizia kideak eta magistratuak salbuetsita daude kaleratzeari buruzko lege nagusitik: kaleratzeko araubide berezia dute.

ITALIA: Kaleratze kolektiboak 15 langiletik gorako enpresetan soilik aplikatzen da. Funtzionarioak, etxeko zerbitzuko langileak, polizia, armada, magistratuak, eliteko kirolariak eta kazetariak kaleratzeari buruzko legetik salbuetsita daude. Talde bakoitzak arau bereziak ditu.

AUSTRIA: Langileak babesten dituen kaleratzeari buruzko lege orokorra 5 langiletik gorako enpresetan soilik aplikatzen da. Gainera, 20 langiletik beherako enpresetan ezin da EEE egin. Funtzionarioak, nekazaritza-sektoreko langileak, etxeko zerbitzuko langileak, polizia eta armadako kideak, kaleratzea arautzen duen legetik kanpo.

ERRESUMA BATUA: Hilabetetik beherako iraupeneko kontratuak dituzten langileak, polizia, itsasoaren sektoreko langileak eta armadako kideak aurreko kaleratze-baldintzetatik salbuetsita daude.

SUEDIA: Estatuak desgaitasunen bat duten pertsonak kontratatze hobariak ematen ditu, kasu batzuetan %100ekoak.

Jesús Soler Lorent - Sonia Prieto González. Teknologia Berrien Taldea

ADMINISTRAZIO ELEKTRONIKOARI BURUZKO GOGOETEN V. JARDUNALDIAK

Joan den otsailaren 23an, Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuan (BJABO) Administrazio Elektronikoki buruzko V. Jardunaldiak egin ziren, Bazkuneko Teknologia Berrien Taldeak antolatuta. Oraingoan, ekitaldia Getxon egin zen, BiscayTIK Fundazioaren instalazioetan. Prestakuntza-esperientzia berriak egiteko beharra ikusi da, eta horretarako, kasu honetan Bizkaiko Foru Aldundiaren mendekoa den BiscayTIK Fundazioak teknologia berrien esparruan zerbitzua emateko duen bokazioa eta jardunaldia beste agertoki batera eramateko eta horrela jardunaldia hobeto sustatzeko aukera bateratu dira.

Aurreko jardunaldietan bezala, ekitaldiak arrakasta handia lortu zuen, jende asko bertaratu zelako eta ikusmin handia eragin zuelako. Antolakuntzaren ikuspuntutik, guztia ezarritako programaren arabera garatu zen, eta parte-hartzeari eta bertaratzeari lotutako igurikimen guztiak gaingitu ziren.

Jardunaldiaren hasieran, **Esteban Umerez** BJABOko Batzordeko diputatu jaunak eta **Ibon Oñate** BiscayTIK Fundazioko zuzendari nagusiak aurkezpena egin zuten. Sarrera horretan, argi utzi zen administrazioaren eta zuzenbidearen azken helburua, xedeak lortzeko eta zerbitzuak emateko erabilitako baliabideak gorabehera. Bereziki gogorazi zen legegariaren eginkizuna, administrazio-jardueraren nahitaezko kontrapisua baita.

Joko dialektikoa **Pilar Irurzun** Eusko Jaurlaritzako Berrikuntzako eta Administrazio Elektronikoko Zuzendaritzaren araudi-garapenerako arduradun andreak ireki zuen. Administrazio Elektronikoren Dekretu berria aurkeztu zuen. Arau hori laster ezinbesteko erreferentea izango da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrerako administrazio elektronikoren inguruko guztian. Besteak beste, alderdi hauek jorratu ziren: sinadura elektronikoren malgutasuna, sare elektronikoa sortzeko betekizunak, ohol elektronikoen balizko erabilera, komunikazio elektronikoen ondore juridikoak eta ordezkarien erregistro elektronikoren gaikuntza.

Bloke tematiko berean, **Carlos Zabaleta** Datuak Babesteko Euskal Agentziako Aholkularitza Juridikoko legelari jaunak hitza hartu zuen eta azken urtean datuen babesari dagozkionez aipagarrienak izan diren alderdien laburpena egin zuen. Jarraian, Pilar Irurzunek aurkeztutako Dekretu berritik datuen babesean eragina izan dezaketen alderdiak nabarmendu zituen. Ondorio moduan Datuak Babesteko Euskal Agentziako zuzendariaren mezua helarazi zigan, hots, ez dagoela inongo gatazkarik dekretu berriaren aplikazioaren eta datuak babestearen artean.

Goizeko bigarren blokea hasteko, **Iñigo Gomez Unzueta** Gordexolako Udaleko Kudeaketa Administrativo-Finantziarioko teknikari jaunak toki korporazio txikien problematika azaldu zuen. Horrez gain, 2.0 teknologiek auzokoen artean informazioa modu eraginkorrean komunikatzeko aukera eskaintzen dietela esan zuen. Gordexolako Udalean izandako arrakasta azaldu zigan, baita indarreko araudia aplikatzean sortzen diren gatazka ere.

Bigarren blokearen barruan, **Jon Vázquez** BiscayTIK Fundazioko Marketin, Komunikazio eta Nazioartekotze arduradun jaunak BiscayTIK Fundazioaren helburuak azaldu zituen, baita garatutako jarduerak ere. Fundazioaren jarduerak ukitu juridiko nabarmena duela azpimarratu zuen. Azken gogoetan, teknologia/antolaketa/zuzenbidea hirukote zatietara ezinbestekoa zela adierazi zuen, herritarrengana heltzeko moduko proiektu arrakastatsua lortzeko.

Bigarren bloke tematikoa ixteko, **Talia Besga** IZENPE Aholkularitza Juridikoko arduradun andreak sinadura elektronikoren sistemak azaldu zituen, eta sinadura elektronikoa aitortua bereziki azpimarratu zuen. Bere esanetan, ez dira bilatu behar erabateko lege-ondoreak dituzten identifikazio- eta autentifikazio-sistemak, aztertutako ezaugarri guztiak gaur egun sinadura elektronikoa aitortura bilduta daudela kontuan hartuta, hurrengo hauek direla bide: 59/2003 Legea, Sinadura elektronikoki buruzkoa, eta



11/2007 Legea, Herritarrek zerbitzu publikoetara duten sarbide elektronikoa buruzkoa.

Antxon Larrañaga EJIE, SAko Dokusi Proiektuaren arduradun jaunak (dokumentuen kudeaketa elektronikorako) hirugarren bloke tematikoa ireki zuen, herritarrek zerbitzu publikoetara duten sarbide elektronikoa buruzko 11/2007 Legearen testuan gehitutako arlo zehatz batekin, hau da, euskarri elektronikoko dokumentuen bihurtzea eta horien baliozkotasuna eta berme juridikoa. Diskurtsoan bi kontzeptu aurrez aurre geratu ziren, Helbidea eta Egiazta-zeko Kode Segurua. Bi lege-kontzeptuak irakurrita, eztabaida terminologikoa piztu da eta oraindik ez da itxi, legea zorrotz betetzeko bietako bakoitzak izan behar dituen betekizun teknikoak buruz.

María del Carmen Rodríguez EJIE, SAko Dokusi Proiektuaren arduradun tekniko andreak Eusko Jaurlaritzan papera ordeztzeko proiektua zehatz azaldu zuen. Eskema grafiko batean administrazioen sarrera-erregistroetara iristen diren dokumentu guztiak erabateko lege-ondoreekin digitalizatzeko beharrezkoak diren alderdi guztiak zehaztu zituen. Teknologia hori ezarri eta garatzeko, aurrerago aipatutako 11/2007 Legea zehatz bete behar da.

Hirugarren bloke tematikoa amaitzeko, **Mónica Soto** Eusko Jaurlaritzaren mendeko Berrikuntzako eta Administrazio Elektronikoko Zuzendaritzako Proiektuaren arduradunak pertsonen, pertsona horien jarreraren eta aldatetako kudeatzeko gaitasunaren garrantzia nabarmendu zuen, antolaketa baten ohiko prozesuak teknifikatzen dituen proiektua ondo burutzeko. Zehatz esanda, gure autonomia-erkidegoko administrazioaren barruan aholkularitza juridikoez egiten duten xedapen orokorren izapidetza elektronikorako proiektu inplementatua aurkeztu zuen. Pertsonen inplikazioa ezinbestekoa da prozesuak arrakasta izateko, ezarpen teknologikoaz harago.

Jardunaldiko azken txanpan, monografiko moduan osasun esparrua-

ri eskainita egon zen horretan, **Maite Andrés** Osakidetzako zerbitzu zentralerako aholkularitza juridikoaren zuzendariordetzako legelari andreak gure autonomia-erkidegoko informazio klinikoaren tratamenduaren inguruko arauak azaldu zituen, baita Osakidetzak medikuntzaren eguneroko aplikazioan garrantzi handia duen aplikazio bat ezartzea ere: Osabide Global informazio sistema.

Aurreko hizlariak egindako sarrera oinarri hartuta, **Unai Aberasturi** EHU/UPVko Administrazio Zuzenbideko irakasle jaunak datuen babesaren arloko gai bat azaldu zuen. Gai horrek garrantzia galdu du, gaia ebazteko doktrina sendo eta baketsurik ez dagoelako: Administrazio baten mendeko administrazio-organoen artean datu pertsonalak lagatzearen babes juridikoa, datuak babesteko legeriaren esparruan.

Bestalde, **Juana Vegas** Datuak Babesteko Euskal Agentziako Aholkularitza Juridiko eta Ikuskaritza Zerbitzuko legelari andreak osasun esparruan datuen babesari lotuta aurkeztu diren zenbait kasu aztertu zituen, kasu horietan Kontrol Organoek iritzia eman behar izan dute eta. Aurreko hitzaldietan bezala, pertsonen jarrera datuak babesteko araudia zuzen garatzeko oinarritzko osagaia dela nabarmendu zuen.

Hitzaldien txanda amaitzeko, **Daniel Villar** Osatek-eko Teknologia-aren eta Informazio Sistemen arduradunak eta Segurtasun arduradunak 2.0 fenomenoak osasun esparruan duen eragina azaldu zuen. Sistema horrek gizarte-sareen berehalakotasuna aprobetxatzen du informazio babestua bateratzeko, datuak babesteko araudiarekin bat etorritik. Egoera hori are konplexuagoa da zerbitzu horiek ematen dituen administrazio batean badago, administrazio elektronikoko arauak ezarritako betekizunak zorrotzagoak direlako eta aurreko jardunen legezkotasuna airean geratzen delako.

Jesús Soler lankideak izan zuen ekitaldia ixteko ardura. Bertaratutako guztiei jardunaldion hurrengo edizioan parte hartzeko gonbita egin zien.

Nos hemos
unido a un
equipo en el que
confiam más
de 315.000
personas.

Iker Martínez
y Xabi Fernández
Medalla de Oro JJOO
Atenas 2004 y
Plata Beijing 2008
Regatistas de BAT Basque Team



gana en salud con la mayor red sanitaria

IMQ Abogados

Todo lo que le pides a un seguro médico

- Sin esperas, completa cobertura sanitaria para ti y los tuyos
- Tecnología médica de vanguardia
- Centros propios y las principales clínicas privadas de Euskadi
- Libre elección entre más de 35.000 profesionales
- Prestigiosos centros a nivel nacional
- Sin copagos (excepto psicoterapia)
- Seguro de accidentes para el titular de la póliza, desde sólo 5,13 €/mes*
- Descuentos por forma de pago y por número de beneficiarios
- Importantes ventajas fiscales

* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

Exclusivo abogados
desde 42,98 €/persona/mes

Oferta exclusiva para nuevos clientes miembros de los Colegios de Abogados del País Vasco, cónyuges e hijos, menores de 65 años. Consultar coberturas con franquicia. Ver condiciones generales de las pólizas. Precios 2012. R.P.S.: 69/06

IMQ, Aseguradora
Médica Oficial de **basque
team**



Medicina de vanguardia

902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es

IMQ

Tu seguro médico

3/2012 ERREGE LEGE DEKRETUA. LAN MERKATUAREN ERREFORMA



Aitzol Asla, Unai Atutxa, Juan Carlos Benito-Butrón, Isabel García, Jesús Ignacio Orbea eta Juan Ignacio Marcos

Joan den martxoaren 15ean, gure elkargoko ekitaldien arretan, Praktika Juridikoko Eskolak eta Asepoyo erakundeak antolatuta, lan-merkatuaren erreformari buruzko jardunaldia egin zen. Horretan, 3/2012 Errege Lege Dekretu berria aztertu zen.

Jardunaldi horren bidez, Errege Lege Dekretuak ezarritako neurriak aztertu nahi ziren, hala nola: langileen egonkortasuna sustatzeko neurriak, lan-bitartekaritzari eta lanbide heziketari buruzko alderdiak erreformatuz; kontratazio mugagabea eta lan egiteko beste modu batzuk sustatzeko neurriak, enpresaren barruko malgutasuna bultzatzea enplegua suntsitzearen aurreko alternatiba moduan, eta amaitzeko, lan-merkatuaren efizientziari mesede egitea laneko bikoiztasuna murrizteari lotutako osagai moduan.

Jardunaldian Aitzol Asla eta Unai Atutxa egon ziren, Praktika Juridikoko Eskola eta Asepoyo ordezkatzuz, hurrenez hurren. Aurkezpena Juan Ignacio Marcos abokatuak eta Elkargoko

lan arloko taldeko kideak egin zuen. Jardunaldiaren sarrera laburra egin eta gero, lehenengo hizlariari eman zion hitza.

Juan Carlos Benito-Butrón Ochoa EAEANko Lan arloko Salako magistratua izan zen 3/2012 Errege Dekretu Legea azaldu zuen lehenengo hizlaria. Bere esanetan, kontuan hartu behar da horren inguruan otsailaren 28ko Aldizkarian argitaratu zen zuzenketa.

“

Litekeena da prestakuntza-kontratu berriek gazteen artean zaugarritasun-egoera eragitea

”

Magistruak Errege Dekretu Legearen lehenengo, bigarren eta hirugarren kapituluak aztertu zituen. Gaur egungo erreformaren oinarria 2010ean egindako erreforma dela adierazi zuen.

I. kapitulan langileen enplegarritasunari mesede egiteko neurriak bildu dira. Erreformak lanbide-heziketaren aldeko apustua egiten du, eta langileei eskubidea ematen zaie lanpostuan izandako aldatetara egokitzeko prestakuntza jasotzeko.

Aldaketaren arabera, trebakuntza-kontratuen gehiago iraupena hiru urtekoa izango da (gutxieneko iraupena urtebetekoa da), baina hitzarmen

kolektiboaren bidez kontratuaren bestelako iraupenak ezar daitezke, antolaketa- edo ekoizpen-beharrizanengatik. Hala ere, gutxienezko iraupena ezin da sei hilabetetik beherakoa izan, eta gehienekoa hiru urtetik gorakoa.

DBH ez izatearen berezitasuna ezabatu da, eta enplegua %15etik beherakoa ez den arte mantenduko da. Hizlariaren esanetan, horrek ezegonkortasuna eragin dezake, baita gazteek kontratu zaurgarriagoak izatea ere.

Posible izango da prestakuntza enpresa berean egitea. Horrek esan nahi du 2. eta 3. urtean prestakuntzak behera egingo duela. Hizlariak lankidetzeta pribatuaren zabaltasuna aipatu zuen, eta horren inguruan zerbitzu publikoek porrot egin dutela adierazi zuen. Behar den moduan akreditatutako zentroek zuzenean parte hartu ahal izango dute enplegurako prestakuntza-sisteman.

Langileei dagokienez, hizlariaren esanetan hogeitau orduko baimena izango dute prestakuntzarako, eta lanpostuari lotuta egongo da. Aldaketa horren eraginez, baliteke enpresa txikiak egoerari aurre egiteko ezintasuna izatea.

Murrizketen gaiari dagokionez, magistratuak kuoten murrizketa aztertu zuen: enplegu-bulegoan 2012/1/1a baino lehen izena emanda duten langabeekin prestakuntza-kontratuak egiten dituzten enpresek Gizarte Segurantzako kuotetan murrizketa izango dute, %100 250 langiletik beherako enpresetan, eta %75 gainerrakotan. Otsailaren 28ko Aldizkarian egindako zuzenketa azpimarratu zuen, horretan "enplegu-bulegoan izena emanda dutenak" soilik aipatzen baitira, datarik eman gabe.

Ondoren, Juan Carlos Benito-Butrónek II. kapitulua aztertu zuen. Atal horren bidez, kontratazio mugagabea eta enplegua sortzea sustatu nahi da. Xedea enplegu egonkorrari mesede egitea da, eta enpresa-ekimena bultzatzea. 50 langiletik beherako enpresek ekintzaileei laguntzeko lan-kontratu adostu dezakete.

Kontratu mugagabea eta lanaldi osokoa izango da, eta urtebeteko probaldia izango du. Enpresak pizgarri fiskal hauek izango ditu: lehenengo kontratua 30 urtetik beherako langile batekin bada, 3000 euroko kenkarirako eskubidea izango du, eta gainera, enpresak kontratatzen duen pertsonaren langabeziaren %50 jasoko du, 12 hileko mugarekin.

Bestalde, langileak, alokairuarekin batera, prestazioaren %25 jaso ahal izango du; bateragarri egiten ez badu, lanean hasteko unean jasotzeko duen langabezia-prestazioa mantendu dezake, eta kasu horretan Gizarte Segurantzako lege Orokorraren testu bategineko 212. eta 213. artikuluetan ezarritakoa aplikatuko da; hala egiten ez badu, prestazio horiek galduko ditu eta, beraz, langilearengan ziurgabetasun egoera sortzen da.

Amaitzeko, EAEANko magistratuak V. kapitulua aipatu zuen, bereziki 124. artikulua aldaketa, goitik behera aldatu baita. 2012ko otsailaren 12aren ostean abiatutako kaleratze kolektibo berriari buruz hitz egiten du. Artikuluan bi azpimodalitate biltzen dira: lehenengo hamar puntuak langileen sindikatu- edo lege-ordezkariek enpresaren erabakiaren aurrean egindako aurkaratzei buruzkoak dira (hauek ez dute adiskidetzetik behar). Gero, artikuluan aurkaratze indibiduala aipatzen da.



Arrazoi ekonomiko, teknikoak, antolaketari zein ekoizpenari lotutakoak edo ezinbesteko arrazoiak bultzatutako kaleratze kolektiboen prozedura judiziala osorik aldatu da. Aldaketaren adibide bat da prozedura indibiduala eten egingo dela langileen ordezkariak formulatutako demanda ebatzi arte, eta horrek, amaitu ondoren, prozesu indibidualan gauza epaituaren ondorena izango duela.

Kaleratze kolektiborako arrazoi objektiboak ez dira numerus clausus, kontrol judiziala ez dago mugatuta. Prozedurak alderdi hauei dagokienez aldaketak izan ditu: ezin da errekurtsorik aurkeztu izapidetze-ebazpenaren aurka eta, bestalde, langileek 15 egunetan haien egoitza epaitegian jakinarazi behar dute. Lan-agintaritzak ez du eperik erantzuteko (15 eguneko aukera aditu-frogarako), eta epaia 5 egunetan emango da. Horren aurka kasazio arrunta aurkez daitezke.

Epaian jasoko da deuseztatze-erabakia zuzenbidearen araberakoa den (emandako legezko arrazoi dagoela egiaztatzen denean), baliogabea den (LEren 51.2 eta 51.7 artikuluetan ezarritakoa errespetatu ez denean) edo zuzenbidearen araberakoa ez den (komunikazioan adierazitako legezko arrazoi dagoela egiaztatzen ez denean).

Jardunaldiko bigarren hizlaria Beatriz García Celáa Bilboko Lan arloko Epaitegiko magistratua izan zen. Errege Lege Dekretuaren III. kapitulua aztertu zuen.

Langileen Estatutuaren 22. artikulua, lanbide-kalifikazioko sistemari buruzkoa, aldatu egin da, eta orain ez du jasotzen "lanbide-kategoriak" hitza; orain talde profesionala bakarrik aipatzen da. Talde horretan, langileari esleitutako eginkizun, zeregin, espezialitate profesional edo erantzukizun desberdinak bildu daitezke.

Balioaniztasun funtzionala edo talde batenak baino gehiagorenak diren eginkizunak gauzatzea adosten denean, parekatzea ez da egingo lehentasuneko eginkizunen arabera, lanpostuan denbora gehien daramanari dagokio; lanpostuak alda daitezke.

Lan denborari dagokionez, itunik ez badago, enpresak urtean zehar modu irregularrean bana dezake lanaldiaren ehuneko 5.

Mugikortasun funtzionalari dagokionez, hizlariaren esanetan, muga bakarrak titulazio akademiko edo profesionala eta giza



Xedea enplegu egonkorrari mesede egitea da, eta enpresa-ekimena bultzatzea



duintasuna izango dira (ez du ñabar-durarik egiten lanbide-heziketaren inguruan). Gainera, arrazoi teknikoak edo antolaketa lotutakoak egon behar dira.

Mugikortasun geografikoa egoteko arrazoen kopuruak gora egin du: lehiakortasuna, produktibitatea eta enpresako antolaketa tekniko eta lanaren antolaketa direla-eta, langileak beste lantoki batera eraman daitezke; magistratuaren esanetan, termino juridiko zehaztugabeen aurrean gaude.

30 eguneko aurreabisuari eusten zaio, eta langileak kontratua azkentzea hauta dezake. Bestalde, desagertu egin da lekualdaketa eraginkortasuna behin-behinean gelditzea.

Ondoren, Langileen Estatutuaren 41. artikuluan eragina duten aldaketak azaldu zituen, hau da, lan-baldintzen funtsezko aldaketen inguruko guztia. Funtsezko aldaketa egiteko arrazoen kopuruak gora egin du: lehiakortasuna, produktibitatea eta enpresako antolaketa tekniko edo lanaren antolaketa.

Magistratuak aurretik esandako moduan, termino juridiko zehaztugabeak dira. Adibidez, produktibitateak dena justifikatu dezake, premisa hau oinarri hartuta: "nire produktua merkeago bada, lehiakorragoa izango naiz". Horretatik uler daiteke horretarako normala dela gastuak murriztea eta, beraz, normala dela lan-baldintzak aldatzea lehiakorra izatea lortzeko.

Aurrerantzean lan-kontratuan ezarritako baldintzak aldatu ahal izango dira, hala nola alokairuaren zenbatekoa, enpresaburuak aldebakarrez hartu eta ondore kolektiboak dituen erabakia dela bidez. Funtsezko aldaketa indibidualetan, aurreabisuaren data aldatu da: aldaketaren eraginkortasun



Jesús Ignacio Orbea

“
**Lehiakortasuna:
 mugikortasun
 geografikoa
 aplikatzeko beste
 arrazoi bat**
 ”

Aitzol Asla eta Unai Atutxa



daga baino 30 egun lehenago izan beharrean orain 15 egun lehenago izango da.

Langileen Estatutuaren 50. artikulua ere aldatu egin da. Langileak lana amaitzea eskatu ahal izateko, aldaketak Langileen Estatutuaren 41. artikuluan ezarritakoa errespetatu gabe egiten direnean eta giza duintasunari kalte egiten zaionean, ez zaio aipamenik egiten lanbide-heziketari.

Lanaldia eteteari eta murrizteari dagokionez, hizlariaren esanetan, orain administrazio-baime-na ez da beharrezkoa. Legean ez da aipatzen eten ahal izateko denbora. Balizko ekintza kolektiboa dago, gatazka kolektiboaren bidez, eta horren gaineko eskumena lan arloko epaitegiei dagokie. Epaitegi horiek eten behar dute ekintza indibiduala, eta gauza epaituaren izaera eman behar diote.

Lan-erreformaren bidez, lehentasuna ematen zaio enpresa-hitzar-menari. Azken horrek lehentasuna izango du sektoreko edo autonomia-erkidegoko hitzarmenaren aurrean. Horrek esan nahi du negoziatzeko ahalmen txikiagoa dagoela, enpresan sindikatuen agerpen txikiagoa delako. Hori dela eta, beheranzko lehiakortasuna lortuko da.

Hona hemen enpresa-hitzarmenaren bidez arautuko diren arloak: oinarritzko soldataren zenbatekoa, ordutegiak, txandak, oporrak, lanbide-sailkapena, uztartzea... 82.3 artikulua

“
**Lan-kontratuan
 aitortutako
 baldintzak
 alda daitezke
 enpresaburuaren
 aldebakarreko
 erabakiaren
 eraginez**
 ”

**IRAGARKI
 TAULA
 TABLÓN DE
 ANUNCIOS**

SE ALQUILAN despachos individuales dentro de un despacho colectivo. MUY CENTRICO. Interesados llamar al tf. 685.75.85.68

SE ALQUILA despacho de Abogados céntrico en Bilbao, muy cerca de los JuzgadosTeléfonos: 944232324; 699914302.

SE OFRECE despacho individual para compartir gastos en Bufete de Abogados

del Casco Viejo de Bilbao. Para uno o dos compañeros. Contactar con Eduardo en los Tfños 944153385 y 944166813

SE OFRECE compartir despacho, céntrico y completamente equipado. Interesados llamar al teléfono: 944.246.383”

SE VENDE o ALQUILA oficina de 51 m² (3 despachos y recepción) en Alda.

San Mamés, al lado de metro. Posee aire acondicionado y servicio de portería. Interesados llamar al tfno.: 699990799.”

Despacho abogados ALQUILA DESPACHOS para abogados/procuradores en barakaldo, paseo fueros nº 20-1º (al lado juzgado y metro). Tel. 94- 437 12 32

Juan Carlos
Benito-Butrón

ez aplikatzeko prozedurak ezarriko dira (negoiazio kolektiboa, hitzarmen kolektiboak: kontzeptua eta eraginkortasuna) eta hitzarmenaren gehiengo epea ezabatuko da. Batzorde paritarioari dagokiona murriztu egingo da.

Hizlariak soldata-erregimena ez aplikatzearen gaia aipatu zuen. Arrazoiak aurrekoak baino murriztailegoak dira: ondoz ondoko bi hiruhilekotan gutxitzea mantendu behar da. Horren eraginez, kaleratzearen kasuan, enpresaburuari leporatu ahal zaio zergatik ez duen hautatu soldata-erregimena ez aplikatzea (6 hilabetez) kaleratzea baino (9 hilabete).

Beharrezkoa izango da akordio bat egotea, eta horretan aldaketaren arauak eta batzorde paritarioarentzako abisua ezarriko dira; akordiorik ez badago, batzorde paritarioak 7 egunetan bere iritzia eman beharko du.

Jardunaldiko azken hizlaria Jesús Ignacio Orbea López BJABOko abokatua izan zen. Enplegu-erregulazioko espedienteak aztertu zituen. Erreformen, gobernuak enpresaburuentzako malgutasuna eta langileentzako segurtasuna (malgusegurtasuna) aipatzen ditu.

Kideak Langileen Estatutuaren 51. artikulua izandako aldatetak aztertu zituen. Bost aldateta aipatu zituen. Lehenengo eta behin kausaren definizio berria (gutxitzea hiru hiruhilekotan). Ondoren, administrazio-baimenak kalterik egiten ez duela azaldu zuen, hau da, orain administrazioak zeharka



Administrazioak aurretik kaleratze kolektiboetan zuen eginkizunarekin alderatuta eskumenak galdu ditu



eskumenak galdu ditu, baina enpresaburua behartuta dago espediente eta dokumentazio guztia aurkeztera zigilua lortzeko. Txostena baliagarri aizan daiteke esparru judizialean.

Hirugarren, kontsulten aldia funtsezkoa da. Akordio ekonomikoa bilatzeko gutun bat eta langileei arrazoia azaltzea beharrezkoa izango dira. Bestalde, akonpainamendu plana desagertu egin da eta, amaitzeko, izapide judiziala ustez ez da horren zaila izango.

Errazagoa izango da espedienteetan akordioak aurkituko ditugulako. Akordiori kez badago, lan arloko agintaritzak adostasuna ofizios abiatuko du (ez da gertatzen). Arrazoi objektiboek marjina gutxi emango diete auzitegiei.

Etete-espedienteekin antzeko zerbait gertatuko da, tipologia apur bat aldatu da. Administrazio publikoaren araudia- ren aplikagarritasunak 51.1 artikulua ahaztu du, arrazoi buruzkoa. Egoerak ez du zerikusirik ezinbesteko espedienteekin, aurreko prozesuarekin jarraitzen da.

Soluciones integrales de Gestión Documental, Facturación Electrónica y Certificación Digital.

Sistemas Digitales Multifunción.

Fax.

Informática Profesional.

Gestores Documentales.

selzur
SOCIO TECNOLÓGICO

Plaza Ibaiondo, 4 - P. Empresarial Ibaiondo
48940 LEIOA Bizkaia
Tlf.: +34 94 4425216 · Fax: +34 94 4425843
e-mail: administracion@selzur.com

www.selzur.com





PASA DEN HILABETEAN BAZKUNeko LIBURUTEGIAK EROSI DITUEN LIBURUEN ARTEAN, HURRENGO HAUEK INTERESGARRIAK IRUDITZEN ZAIZKIGU:

MANUAL PRÁCTICO DE TRAMITACIÓN DE LA CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA



Jorge Martínez Fernández
Aranzadi

➤ Manual Práctico de tramitación de la contratación administrativa liburuak, pausoz pauso eta ordenean, prozedurak, betearazpen-intzidentziak eta jardun administratiboak aztertzen ditu kontratu-espeditzearen izapidetzaren perspektibatik. Gai hori, praktikoa izan arren, literatura administratiboan azaletik jorratu da. Lanak bi zati ditu: lehenengoan adjudikazio-ahalmenak dituzten erakunde, organismo eta entitate guztiek egiten dituzten sektore publikoko kontratuak prestatu eta esleitzeko faseak aztertzen dira; bigarreanean, administrazio-kontratuen beteazpena eta azkentea aztertzen da. Eskuliburua oso erabilgarria izango da kontratazioari lotutako administrazio profesionalentzat, batez ere kudeatzaileentzat. Izan ere, lanean CD-ROM bat dago eta horretan 300 txantilo edo eredu baino gehiago jaso dira faseka bilduta. Oro har, lana erabilgarria izango da kontratuen bidez administrazioarekin lankidetzan aritzen diren gainerako profesional eta enpresentzat ere.

PROCEDIMIENTO CONTENCIOSO SEPARACIÓN DIVORCIO Y NULIDAD. UNIONES DE HECHO. OTROS PROCEDIMIENTOS CONTENCIOSOS



Antonio Javier Pérez Martín
Lex Nova

➤ Lan honetan, ezkontza-prozesu batean har daitezkeen izaera pertsonaleko neurri guztiak aztertzen dira, eta nola ez, arlo ekonomikoan eragina dutenak: bai banantzearen, dibortzioaren edo ezkontzadeuseztasunaren ondorio direnak –ezkontzako zametan laguntzea, mantenu-pentsioak eta konpentsazio-pentsioak–, bai ezkontzaren ondasun-erantza amaitu eta gero sortzen direnak. Neurri horiekin batera, familia-etxebizitzaren erabilera esleitzea xehetasun osoz jorratu da.

Alderdi prozesaletik azterketa osatua da; izan ere, prozesu guztia pausoz pauso aztertzen da: gai orokorretatik alegazioen fasea, frogen fasea eta errekurtsioan barruan hartuta. Egiteko bikoteen krisiaren ondorioz sortutako problematika guztia aztertzen da, bai seme-alabei eta ezkontideei dagokienez hartu behar diren neurriak zein ekintza horien inguruko problematika prozesala.

Amaitzeko, lana osatzeko, aitona-amonen bisita-araubidea ezartzeko ekintzak, senideen artean jakiak erreklamatzeko eta elizak ezkontzadeuseztatzearen eraginkortasun zibila aipatzen dira.

LAS TASAS LOCALES



Pablo Chico de la Cámara
Civitas

➤ Lanaren xedea da tokiko tasen tipologia osoaren tributu-araubidea aztertzea, bai jabari publikoa okupatzearen ondoriozkoak, bai zerbitzuen prestazioak. Horretarako, iraganaren, orainaldiaren eta etorkizunaren azterketa zehatza egiten da. Gainera, hurrengo hauek ere aztertzen dira: tasa horiek ordenantza fiskaletan duten antolamendua, eskubide publiko eta pribatuko beste sarrera batzuen aurrean dituzten mugak, txosten ekonomiko-finantzarioen garrantzia eta tasa horien kudeaketa, ikuskaritza, bilketa, zehatze-araubidea eta berrikuspena. Izaera publikoko mota honetako ondare-prestazioaren ikuspegi gaurkotu, orokor eta sistematikoa izan nahi dutenentzat nahitaezko erreferentzia da, baita tasa horien azterketa eta problematika sakondun ahi dutenentzat ere.

Egileen zerrendak lanaren zorrotzatsun tekniko, teoriko eta praktikoa bermatzen du. Hori dela eta, tokiko tributazioari buruzko azterketetan erreferentziako lana da.



BAZKUNEKO LIBURUTEGIAK EROSITAKO BESTE LIBURU BATZUK

KODEAK

Ley de enjuiciamiento criminal, Encinar del Pozo, Miguel Angel (dir.) Tirant lo blanch (Valencia)

Impuestos sobre la renta de las personas físicas e impuesto sobre patrimonio: normativa estatal y autonómica 2011, Pérez Lara, José Manuel Tirant lo blanch (Valencia)

ADMINISTRATIO ZUZENBIDEA

Derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social: Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, y Real Decreto 557/2011, de 20 de abril Ministerio de Trabajo e Inmigración, Boletín Oficial del Estado El Ministerio; BOE (Madrid)

Ley de la jurisdicción contenciosa - administrativa y legislación complementaria: actualizada a la ley 37/2011, de 10 de octubre, de medidas de agilización procesal, Garberi Llobregat, José (ed. lit.) Colex (Madrid)

Anuario contencioso para abogados 2011: los casos más relevantes sobre litigación y arbitraje en 2010 de los grandes despachos, Hierro Hernández - Mora, Antonio (coord.), (otros) La Ley (Madrid)

Memento práctico contratos publicos 2012 - 2013, Martín Oviedo, José M^a (coord.), (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Manual práctico de tramitación de la contratación administrativa; incluye tabla de concordancias del articulado de la ley de contratos del sector público conforme al Real Decreto legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, Martínez Fernández, Jorge Aranzadi (Cizur Menor)

ZUZENBIDE ZIBILA

Compendio de derecho sucesorio, Cámara Álvarez, Manuel de la La Ley (Madrid)

El patrimonio protegido de las personas con discapacidad: aspectos civiles, Martín Azcano, Eva M^a La Ley (Madrid)

La publicidad de la discapacidad en el registro civil, Salas Murillo, Sofía de Civitas (Cizur Menor)

Filiación hispano - marroquí: la situación del nacido en España de progenitor marroquí, Ruiz sutil, Carmen Civitas (Cizur Menor)

TRIBUTU ZUZENBIDEA

Memento practico sucesiones y transmisiones 2012, Melón Muñoz, Alfonso (dir.), (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Las tasas locales, Chico de la Cámara, Pablo, Galán Ruíz, Javier Civitas (Cizur Menor)

NAZIOARTEKO ZUZENBIDEA

Intercambio internacional de información tributaria: avances y proyección futura, Collado Yurrita, Miguel Angel (dir.), (otros) Civitas (Cizur Menor)

Aplicación práctica del derecho internacional privado: casos y soluciones, Maestre Casas, Pilar, (otros) Ratio Legis (Salamanca)

LAN ZUZENBIDEA

Derechos fundamentales inespecíficos y negociación colectiva, San Martín Mazzucconi, Carolina (dir.), (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La contratación laboral tras las reformas de 2010 y 2011: guía para su seguimiento, Tarancon Pérez, Encarna, Romero Rodenas, M^a Jose Bomarzo (Albacete)

Anuario laboral para abogados 2011: los casos más relevantes sobre litigación y arbitraje en 2010 de los grandes despachos, Abdon Pedrajas & Molero, (otros) La Ley (Madrid)

Memento práctico contrato de trabajo 2012 - 2013, Álvarez Cortes, Juan Carlos, (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Comentarios a la ley reguladora de la jurisdicción social, Folguera Crespo, José Ángel (dir.), (otros) Lex Nova (Valladolid)

MERKATARITZA ZUZENBIDEA

La utilización fraudulenta de las tarjetas de pago, Rojo Álvarez - Manzaneda, Rafael Aranzadi (Cizur Menor)

Las cuentas en participación y su vertiente interna, Martínez Balmaseda, Arantza Comares (Granada)

Memento práctico concursal 2012, Villoría Rivera, Iñigo (coord.), (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

ZIGOR ZUZENBIDEA

Derecho penal español: parte general en esquemas, Diez Ripolles, José Luis Tirant lo blanch (Valencia)

Legislación penal juvenil comentada y concordada, Montero Hernanz, Tomas La Ley (Madrid)

ZUZENBIDE PROZESALA

El reformado proceso monitorio en la ley de enjuiciamiento civil, Garberi Llobregat, José Bosch (Barcelona)

La implantación generalizada de la segunda instancia en el proceso penal: presente y futuro, Tapia Fernández, Isabel Civitas (Cizur Menor)

Formularios procesales civiles, Rodríguez Hermoso, Francisco Comares (Granada)

Memento práctico procesal civil 2012, Melón Muñoz, Alfonso (dir.), (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Memento práctico procesal penal 2012: contencioso - administrativo. Constitucional, Melón Muñoz, Alfonso (dir.), (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Procedimiento contencioso separación, divorcio y nulidad. Uniones de hecho. Otros procedimientos contenciosos (aspectos sustantivos y procesales), Pérez Martín, Antonio Javier Lex Nova (Valladolid)

FILOSOFIA ETA DEONTOLOGIA

Los principios generales del derecho, Tardío Pato, José Antonio Bosch (Barcelona)

HIPOTEKA ZUZENBIDEA

La optimización de la hipoteca española desde la perspectiva europea, Simón Moreno, Hector Bosch (Barcelona)

Memento practico inmobiliario 2012, Uría y Menéndez, (otros) Francis Lefebvre (Madrid)

HIRIGINTZA

Legalidad urbanística, demolición y terceros adquirentes de buena fe, Guilarte Gutiérrez, Vicente Lex Nova (Valladolid)



DERECHO FISCAL

➤ **Resolución de 24 de enero de 2012**, de la Dirección General de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, por la que se **modifica** la de 18 de mayo de 2010, en relación con el **registro y gestión de apoderamientos y el registro y gestión de las sucesiones y de las representaciones legales de menores e incapacitados para la realización de trámites y actuaciones por internet ante la Agencia Tributaria**. (BOE 2-2-12).

➤ **Decreto Foral Normativo 1/2012, de 24 de enero**, por el que se **modifica transitoriamente la normativa reguladora del Impuesto sobre la Renta de no Residentes y del Impuesto sobre el Valor Añadido**. (BOB 01-2-12).

Con efectos para los años 2012 y 2013, el tipo general del IRNR será del 24,75%. No obstante, para los dividendos, participaciones en fondos propios de una entidad, intereses de cuentas y ganancias patrimoniales derivadas de transmisiones de elementos patrimoniales, el tipo será del 21%.

Con efectos exclusivamente para el año 2012, se aplicará el tipo reducido del 4% en el IVA para las entregas de bienes aptas para su utilización como viviendas, incluidas las plazas de garaje con un máximo de 2 unidades que se transmitan conjuntamente con la vivienda. No se incluyen los locales de negocio.

➤ **Norma Foral 6/2011, de 26 de diciembre**, por la que se **restablece el impuesto sobre el patrimonio en Gipuzkoa**. (BOPV 27-2-12).

➤ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 4/2012, de 24 de enero**, por el que se **modifican los Reglamentos del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y del Impuesto sobre Sociedades, en materia de pagos a cuenta, para los ejercicios 2012 y 2013**. (BOB 1-2-12).

En el IRPF, con efectos desde el 1 de marzo de 2012 y hasta el 31 de diciembre de 2013, se eleva al 21% el porcentaje de retención a aplicar sobre las ganancias patrimoniales derivadas de las transmisiones o reembolsos de acciones y participaciones de inversión colectiva, así como sobre los rendimientos procedentes del arrendamiento o subarrendamiento de inmuebles urbanos.

Con efectos para los ejercicios 2012 y 2013 se eleva al 21% la retención a aplicar sobre los premios en metálico, propiedad intelectual, industrial, asistencia técnica, arrendamiento y subarrendamiento de muebles, negocios o minas y derechos de imagen.

En el Impuesto de Sociedades para los ejercicios 2012 y 2013 se eleva con carácter general al 21% el porcentaje de retención. No obstante, en el caso de arrendamientos y subarrendamientos de inmuebles urbanos, así como en el caso de ganancias patrimoniales derivadas de transmisiones o reembolsos de acciones y participaciones de IIC, la retención del 21% se aplicará exclusivamente entre el 1-3-2012 y el 31-12-2013

➤ **Resolución 5/2012, de 2 de febrero**, de la Dirección General de Hacienda, por la que se **hacen públicos los criterios generales que informan el Plan de Lucha contra el Fraude de la Hacienda Foral de Bizkaia para el año 2012**. (BOB 9-2-12).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

➤ **Orden ESS/184/2012, de 2 de febrero**, por la que se **desarrollan las normas legales de cotización a la Seguridad Social, desempleo, protección por cese de actividad, Fondo de Garantía Salarial y formación profesional para el ejercicio 2012**. (BOE 7-2-12).

➤ **Real Decreto-ley 3/2012, de 10 de febrero**, de medidas urgentes para la reforma del mercado laboral. (BOE 11-2-12).

OTROS

➤ **Real Decreto-ley 2/2012, de 3 de febrero**, de saneamiento del sector financiero. (BOE 4-2-12).

El Título I contiene las medidas relativas al saneamiento del sector financiero. Se trata, esencialmente, de articular nuevos requerimientos de provisiones y capital adicionales, orientados en exclusiva a la cobertura del deterioro en los balances bancarios ocasionados por los activos vinculados a la actividad inmobiliaria.

El Título II realiza algunos ajustes en el Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito, para facilitar el papel del FROB ante el nuevo contexto regulatorio

El Título III prevé la modificación del Real Decreto-ley 11/2010, de 9 de julio, de órganos de gobierno y otros aspectos del régimen jurídico de las Cajas de Ahorros, para simplificar la estructura organizativa y los requisitos operativos de las Cajas de Ahorros que ejercen su actividad de forma indirecta.

El Título IV contiene el régimen aplicable a las retribuciones de los administradores y directivos de entidades de crédito que hayan precisado o necesiten en el futuro apoyo financiero del Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria.

En la parte final de la norma se introduce un tratamiento especial y más flexible para aquellas entidades de crédito que tengan en circulación participaciones preferentes o instrumentos de deuda obligatoriamente convertibles emitidas antes de la entrada en vigor de este real decreto-ley.

Finalmente, con el fin de facilitar la gestión de las garantías financieras que otorgan las entidades financieras a favor del Banco de España, del Banco Central Europeo o de otros bancos centrales nacionales de la Unión Europea, se establece una mayor facilidad operativa para recibir financiación.

➤ **Ley 1/2012, de 2 de febrero**, de la Autoridad Vasca de la Competencia. (BOPV 9-2-12).

➤ **Ley 2/2012, de 9 de febrero**, de modificación de la Ley 6/2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías. (BOPV 17-2-12).

➤ **Orden de 6 de febrero de 2012**, de la Consejera de Justicia y Administración Pública, por la que se determina la estructura y organización de la nueva Oficina Fiscal en Euskadi. (BOPV 20-2-12).

➤ **Ley 3/2012, de 16 de febrero**, por la que se **modifica la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y la Ley sobre Creación de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer**. (BOPV 28-2-12).

ZERGA ZUZENBIDEA

> **Tributu Administrazioaren Estatu-ko Agentziaren Zuzendaritza Nagusiaren 2012ko urtarrilaren 24ko Ebazpena.** 20102ko maiatzaren 18koa aldatzen duena, **Tributu Agentzian internet bidez izapideak eta jardunak egiteko ezintasuna dutenen eta adingabeen ahalordearen erregistroari eta ku-deaketari eta oinordetzen eta legezko ordezkapenen erregistroari eta ku-deaketari buruzkoa.** (BOE 12-2-2).

> **1/2012 Foru Dekretu Arauemailea, urtarrilaren 24koa,** aldi baterako aldatzen dituena Egoiliar ez direnen Errentaren gaineko Zerga eta Balio Erantsiaren gaineko Zerga. (BAO 12-2-1).

2012ko eta 2013ko ekitaldietarako, oro har, tasa honakoa izango da: %24,75. Haala ere, honako kasu hauetan, %21 izango da: erakunde baten funtsetako partaidetzaren dibidenduak eta bestelako etekinak; norberaren kapitalak hirugarrenei lagata lortutako korrituak eta bestelako etekinak; eta ondare elementuen eskualdaketen ondoriozko ondare irabaziak.

2012ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean, eta soilik epe horretan, %4 tasa murriztua aplikatuko da Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko 1994ko 7/1994 Foru Arauaren 91. artikuluko «Bat» ataleko 1. zenbakiko 7. zenbakian aipatzen diren ondasunen eskualdaketa (hau da, etxebizitzak eta horien garajeak -bi, gehienez-; negozio lokalak ez dira sartzen).

> **6/2011 Foru Araua, abenduaren 26koa,** ondarearen gaineko zerga berrezartzen duena. (EHAA 12-2-27).

> **Bizkaiko Foru Aldundiaren 4/2012 Foru Dekretua, urtarrilaren 24koa,** Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren eta Sozietateen gaineko Zergaren araudiak aldatzen dituena, konturako ordainketei dagokienez, 2012ko eta 2013ko ekitaldietarako. (BOB 12-2-1).

PFEZn, 2012ko urtarrilaren 1etik 2013ko abenduaren 31ra bitartean, Inbertsio kolektiboko erakundeen akzioen eta partaidetzen eskualdaketatik eta itzulketetatik datozen ondare irabazien gaineko atxikipenen zenbatekoa %21era igo da. Gauza bera kapital higigarriaren etekinetan egingo den

atxikipenaren inguruan.

2012ko urtarrilaren 1etik 2013ko abenduaren 31ra bitartean, atxikipenen zenbatekoa igo da sariengintzaren inguruan, hain zuzen, eskudirutan ordaintzen diren sarietan egingo den atxikipena sarion zenbatekoaren %21 izango da.»

Sozietateen gaineko Zergari dagokionez, 2012ko eta 2013ko ekitaldietarako aldatu egiten da atxikipenen zenbatekoa eta %21era igoko da. Hala ere, hiri higiezinaren errentamendu eta azpierreantamenduei %21eko atxikipena aplikatuko zaie eta talde inbertsioko erakundeen akzioak eta partaidetzak eskualdatuta edo haien ordainak jasota lortutako ondare irabaziei %21eko atxikipena aplikatuko zaie, 2012ko martxoaren 1etik 2013ko abenduaren 31ra bitartean.

> **Ogasuneko Zuzendaritza Nagusiaren 5/2012 Ebazpena, otsailaren 2koa,** Bizkaiko Foru Ogasunaren 2012. urterako Iruzuraren aurkako Plana funtsatzen duten irizpide orokorrak publikatzen dituena. (BAO 12-2-9).

LAN ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZA

> **Otsailaren 2ko ESS/184/2012 Agindua,** horren bidez, Gizarte Segurantzako kotizazioaren, langabeziaren, jarduera uzteari lotutako babesaren, Soldatak Bermatzeko Funtsetan eta lanbide-heziketaren legezko arauak garatzen dira 2012ko ekitaldirako. (BOE 12-2-7).

> **3/2012 Errege lege-dekretua, otsailaren 10ekoa,** lan-merkatua erreformatzeko premiazko neurriak buruzkoa. (BOE 12-2-11).

BESTELAKOAK

> **2/2012 Errege Lege Dekretua, otsailaren 3koa,** finantza-sektorearen saneamenduari buruzkoa. (BOE 12-2-5).

Lehenbiziko titulua finantza-sektorea onbidertzeko neurriak biltzen ditu. Funtsean, hornidura-eskakizun berriak eta kapital osagarria artikulatzen da xedea, higiezinaren jarduerarekin lotutako aktiboek eragindako balantze-andeatzea nolabait konpontzeko eta onbidertzeko.

II. titulua hainbat egokitzapen egiten dizkio bankuak berriro egituratzeari eta kreditu-erakundeen baliabide propioak indartzeari buruzko ekainaren 26ko 9/2009 Errege Lege Dekretuari; helburua bankuak era ordenatuan berregituratzeko funtsaren garrantzia indartzea da, erregulazio-testuinguru berria aintzat hartuta.

Hirugarren titulua uztailaren 9ko 11/2010 Errege Lege Dekretua, aurrezki-kutxen gobernu-organoei eta araubide juridikoaren beste alderdi batzuei buruzkoa, aldatzea aurreikusten du.

Laugarren titulua Bankuak Era Antolatuan Berregituratzeko Funtsetan finantza-babesa izan (go) duten kreditu-erakundeen administrazioileen eta zuzendarien ordainsariei aplikatu beharreko araubidea jasotzen du.

Arauaren azken zatian, tratu bereziagoa eta malguagoa ematen zaie errege lege-dekretu hau indarrean sartu baino lehenagotik lehenagotik partaidetzak edota derrigorrez bihurtu diren zor-baliabideak jaulkita dauzkaten erakundeak.

Azkenik, finantza-erakundeek Espainiako Bankuaren, Europako Banku Zentralaren edota Europar Batasuneko herrialdeetako banku zentralen alde ematen dituzten finantza-bermeak errazago kudeatu ahal izateko, finantzaketa jasotzeko erraztasun operatibo handiagoa izango da.

> **1/2012 Legea, otsailaren 2koa,** Lehiaren Euskal Agintaritzari buruzkoa. (EHAA 12-2-9).

> **2/2012 Legea, otsailaren 9koa,** Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren 6/2003 Legea aldatzekoa. (EHAA 12-2-17).

> **Justizia eta Herri Administrazio Sailaren Agindua, 2012ko otsailaren 6koa,** Justizia eta Herri Administrazio sailburuarena, Euskadiko Bulego Fiskal berriaren egitura eta antolakuntza zehazteko dena. (EHAA 12-2-20).

> **3/2012 Legea, otsailaren 16koa,** Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako Legea eta Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea sortzeko egea aldatzeko dena. (EHAA 12-2-28).



Egilea:
Paul Auster

Itzulpena:
Benito Gómez

Anagrama, 2012.
243 or.; 17,95€

DIARIO DE INVIERNO

Ez dakit Radio Futura musika-taldea ezagutzen duzuen. Auserón anaiak, Enrique Sierra eta besteak. 80ko hamarkadaren amaieran eta 90eko hamarkadaren hasieran asko entzuten zen. Urte haietan, gogoan dut unibertsitatean izan genuen eztabaida bat. Garai hartako taldeei buruz hitz egiten ari ginen, Nacha Pop, Burning, Paraíso eta El último de la fila. Lagun batek nahiago zuen Radio Futura. Berak esaten zuen ez zituela izugarri gustuko, baina taldearen musika, erritmo bero horiek entzutean “oso ondo sentitzen zela”. Orditik bi hamarkada baino gehiago igaro dira, baina askotan etortzen zaitu burura. Argudio biribila izan ez arren asertiboa zelako geratu zait gogoan. Izan ere, gustuak horrelakoak dira. Beti ezin dira azaldu. Gauza batzuek harrapatu egiten zaituzte ondo sentiarazten zaituztelako. Alferrik da beste arrazoirik bilatzea. Alferrik da, egiatan, horixe baita azken arrazoia.

Paul Auster-en literaturarekin antzeko zerbait gertatzen zait niri (New Jersey, 1947). Urterotero, nobedadeak iristen direnean, konfiantzarik gabe hurbiltzen naiz berarengana. Distantzia uzten dut beti, komunikabideen zalapartak gainezka egiten didalako, baina lana irakurtzen hasten naiz eta sorginduta geratzen naiz. Nire lagunari ere antzeko zerbait gertatzen zitzaion Tonto Simón edo La escuela de calor abestien akordeak entzutean. Paralelismo gehiago dago, nire kasuan Auster-engandik erakartzen nauenak erritmoare-

kin edo tonuarekin zerikusi handia baitu. Gustura sentitzen naiz. Eta, gainera, oso ondo dagoen zerbait gertatzen zait. Lanak irakurtzen ditudanean, irakurlearen eta egilearen artean barne elkarriketaren moduko zerbait pizten da, xuxurlatzen. Aurrera egiten dut, irribarre egiten dut, baiezta-tu, elkarbanatu... Baina batzuetan aurre egiten diot. Bai, batzuetan zuzendu egiten dut, gehieng-tan pinpirinegiak edo gogaikarriak iruditzen zaizkidan iruzkinengatik.

Eleberrri berriak balio erantsiren bat du. Diarios de Invierno liburuan, Austerrek bere bizipenak kontatzen ditu. Egia esan, beti egiten du. Berak eta guztiek. Fikzioetan bere burua erretratatzeko ez duen egilerik ez dut ezagutzen. Baina hemen Austerrek modu esplizituan egiten du. Izan ere, eguneroko baten aurrean gaude. Horregatik, oso gauza intimoak ezagutuko ditugu. Idazlearen bizitzan egon diren emakumeak zein okupatu dituen etxe guztien inbentario zorrotza. Berak izandako auto-istripua, ama galtzea, bihotzekoaren zantzua, zakurra auto batek zapaltzea edo txiza aldean egin zuen eguna. Brooklynekoak orban asko erakusten dizkigu, fisikoak eta maitasun arlokoak. Masturbazioei buruz ere hitz egiten digu. Ez naiz puritana, baina tira, ezer ez esanda ere ez zen ezer gertatzen. Ikusten duzue, streptosea egundokoa da.

“la risa no es un mal comienzo para la amistad”.

Oscar Wilde



Egilea:
Jean Echenoz

Itzulpena:
Javier Albiñana

Anagrama, 2012.
149 or.; 15,95€

RELÁMPAGOS

Jean Echenozek (Orange, 1947) pertsonaia ospetsuei buruzko biografien trilogia ixten du. Aurrean duguna proiektu oso interesgarria da, eta fikzioa eta errealtate modu oso berezian nahasten ditu. Berezko ikurrarekin. Guztia 2007an hasi zen; Echenozek fikzioa alde batera utzi zuen Maurice Ravel konpositore euskal-frantsesaren bizitzari buruz hitz egiteko. Eleberria oso gustukoa izan zen, batez ere pertsonaia publiko batengana xehetasun txikietatik hurbiltzeko modu originalarengatik. Harrera on hori ikusita, Echenoz ausartu zen Emil Zátopek atletaren bizitza kontatzera. *Correr* izeneko liburua 2010eko literatura-sorpresetako bat izan zen. Korrika asko egiten zuen eta jendetza biltzeko gai zen tipo arrunt bati buruzko kronika zoragarria. Gerra hotzean pertsonaia hori sobietar erregimenak propaganda politikoko ikono moduan erabili zuen. Txotxongiloa, azken finean.

Orain hirugarren biografia iritsi zaigu, *Relámpagos*. Bertan, Echenoz Nikola Telsa erdi jenio erdi zoroarengana hurbiltzen da. Bitxikeriak alde batera utzita, Teslarengatik ez balitz, munduak ez luke izango gaur egungo garapen maila. Berak asmatu zituen irratia, bonbilla, x izpiak, urrutiko kontrola, robotak eta, diotenez, baita internet deitzen dugun hori ere. Hori bai, diruaren aldeko interes guzti zuen, eta beste batzuek jasotzen zituzten sosak. Baina inork ez du eztabaidatzen Tesla korronte altxatzen aita izan zela, eta horrekin batera, baita eskala handiko elektrizitatearena ere.

Aurreko bi biografietan egin zuen moduan, Echenozek ez ditu pertsonaiaren lorpen historikoak

muintzat hartzen. Lorpen horiek interesatzen zaizkio, bai, baina istorio txikiak gehiago nabarmen-tzen ditu. Pertsonaia horien maniak, diruaren aldeko interesik eza, beldurrak... Ondo pentsatuta, pertsonaia benetan ezagutzeko modua da. Adibidez, Echenozek azaltzen digu nola egiten dien aurre Teslak Erakusketa Unibertsaleko hitzaldi baten aurreko segundoei, ehunaka zientzialari sinesgaitza urrean dituela. Beldur eszenikoaren une hori, guztia karta batekin jokatzeko. Echenozek pintzelkada batekin ebazten du: badirudi ezer esaten ez duela, baina hezur eta haragizko Tesla horrengana hurbiltzen gaitu: “... encaramado muy tieso sobre una alta tarima ante una gigantesca sala llena a reventar, aguarda largo rato a que la gente observe un silencio total mirándola severamente, aunque es una mera pose, en realidad se dedica a numerar con exactitud al público, asiento plegable más o menos”.

Relámpagos irakurri ondoren, XX. mendearen garapenerako giltzarria izan den pertsonaia bati buruz gehiago jakingo duzue. Eta, gainera, tipo alderrai eta ameslari bat ezagutuko duzue. Hori bai, ez itxaron adiera bakarreko erantzun bat Tesla nor izan zen galderari erantzuteko. Egia esan, zorakeriaren, bakardadearen, samurtasunaren, harrokeriaren eta ametsaren arteko nahastea izan zen. Gogoratzen duzue Azariasen “Miru polita” mantra *Los Santos Inocentes* lanean? Ziur nago Teslak berarentzat hartuko zuela aldaera txiki batekin: “Uso polita, uso polita”.



ADIÓS MUÑECA Dick Richards(1975)

Noizbait esan dut zinemazaleek western krepuskularra bezko genero moduan onartzen duten moduan, beste horrenbeste gertatu beharko litzatekeela beste batzuekin ere.

Krepuskular esaten zaie kasuan kasuko generoaren urrezko arotik kanpo eginda egon arren (film noir-aren kasuan, 40-50eko hamarkadei buruz ari gara), testuinguruak, janzkera, eszenaratzea (gabardinak, bourbona, zorigaiztoko emakumeak...) direla-eta genero horretakotzat har daitezkeen filmei.

Adiós muñeca aro klasikoan Hollywooden egindako film on asko baino are *noir*-agoa da.

Pulp eleberrien giroa ezin hobeto islatzen duela esango nuke. Filmeko detektibeek ez daukate hiltzeko lekurik ere. Hirurogeita hamarrek hamarkadan

idazle bikainak eleberrietan hartzen zituen lizentziatarako tar-te handiagoa zegoen (ironia nonahi, sexua, askotariko bizioak, erantzun ezegokiak....), eta ildo horretatik, film hau eleberrigile bikainak sortutako unibertsoetik hurbilago dago berrogeiko hamarkadetan bere pertsonaiaren inguruan egindako egokitzapenak baino (hala nola *El sueño eterno*, Bogartek interpretatua).

Mitchumek interpretatutako pertsonaia Humpreyk interpretatutakoa baino gogorragoa, sinesgogorragoa, alkoholikoagoa, andrezaileagoa da; azken finean, pertsonaiaren ingurumariak hobeto errespetatzen dira.



Pelikula handia, azken batean. Chandler-en eleberrri baten inguruan inoiz egin den egokitzapenik onena da, zalantzarik gabe. Denak laguntzen du: argiak –ia beti gauzez grabatuta dago-, pertsonaien uhertasuna (Marlowe bera), eta nola ez, Chandler-en elkarrizketa gatzdunak aprobetxatu izanaren meritua du (eleberririk zinemara egokitzen jakin behar da).

Baina film onei eragozpenak aurkitu behar dizkiegunez beti, honekin ez dugu salbuespenik egingo. Ez da genero horretako maisulana (*Los sobornados*, *Perdición*, *Pervertidad* lanak ez bezala, hiru aipatzearen), nire ustez gaizki zainduta dauden bi xehetasun direla eta.

Xehetasun horietako bat pertsonaiaren hautaketa da. Mitchum munstroa da, baina grabatzerakoan berrogeita hemeziti urte zituen eta, zalantzarik gabe, Chandlerren irakurle guztiek Marloweren inguruan buruan genuen irudia ez dator bat zorigaiztoko emakume gaiztoak liluratzen dituen hirurogei urteko gizonarekin.

Beste eragozpenak metraje laburrarekin zerikusia du. Laburregia da eleberririk trinko horrentzat, xehetasun, bira... asko baititu. Eleberririk luze hori pantailara dakarren 90 minutuko filmak ikusleen aldetik gehiegizko ahalegina eskatzen du xehetasun eta amaiera artean ez galtzeko, azken finean, hari-mutur guztiak lotzeko.

Eta horretan, gidoia ez da behar besteko fina. Ikusleak burubizkortasuna duela jotzen da, baina batzuetan gehiegi eskatzen zaigu. Hala ere, oraindik ez badaukazue, eskuratu ezazue.

CARLOS Olivier Assayas

Oraintsu, gure herrialdera DVD formatuan iritsi da hasieran telebistarako miniserie moduan pentsatutako makro-proiektua (333 minutu) planetako terroristarik ospetsuenari buruz: Venezuelako Edgar Ilich Ramírez, *Carlos* ezizenarekin ezagutzen dena. Nola ez, mundu ultraglobalizatuan mende laurden bat baino gehiago klandestinitatean bizitzeko (mundu erdiko gobernuetako zerbitzu sekretuetarako lan egin duen arren) gai izan den batek merezi du bere bizitza eta eginkizunak bost ordu eta erdian kontatzea.

Sakondu aurretik, pantaila handirako 165 minutuko bertsoia dagoela esango dugu, baina kritikarien ustez, izaera deskafinatua du, jatorrizko kontzeptua miniseriea baitzen, eta proiektu zinematografikoa jatorrizko produktua- ren ebaki bat besterik ez baita. Hala ere, Cannesen arrakasta lortu zuen 2010ean.

Interesgarria da Carlosen abenturak fikzioaren itxurapean kontatzea. Bide batez, historia berrikusten da (Gerra Hotza, Palestinako gatazka, petrolioaren krisia...). Protagonistaren egoa eta harrokeria oso ondo irudikatuta daude, gutxienez hamar gobernuen mertzenario izanda hari-harian mantentzeko duen gaitasuna (bestak beste, Iran, SESB, RDA, Siria, Palestina, Libia, Yemen, Sudan...).

Errealismoa erruz, baina zuzendariak istorioaren egiatasunaren mesedetan gehitzen dituen objektibotasunak eta neutral-

tasunak Carlosen istorioari kalte egiten diola uste dut.

Ikusleak inoiz ez du antiheroiarekin enpatizatzen. "Okerra" izan arren, inork ez maitatzen, pertsonaiak ez baitu inolako karismarik (kontuz, hori gidoiaren eta zuzendaritzaren bidez bilatu da eta).

Garrantzi handiagoa du mertzenarioa, playboya, odol hotza eta jarrera kalkulatuzailea izateak ideal iraultzaileek baino (kapitalismoaren aurka borrokatzen duten beste askok bezala, arma-trafikatik etekin oparoak atera zituen).

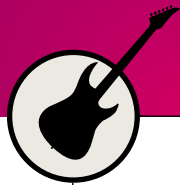
Bilbearen oinarrian osagai politikoa dago. Egiatan, Carlosen helburua gerrilla globalizatu marxista eta anti-imperialista sortzea zen, planetako barruti *iraultzaile* guztietan adarrak zituena. Izatez, Palestinako kausarekin zuen *sinpatiarri* esker, hainbat mesede jaso zituen Ekialdeko gobernuetatik.

Narrazioaren ikuspuntutik osagai politikoak dituzten beste film batzuetatik hurbil dago, besteak beste *Munich* datorrit burura. Agian hemen saltsa mehe egiten da (zalantzarik gabe, film luzei esker ez da hutsune narratiborik egoten, eta pertsonaiak hobeto marrazten dira).

Filmak alderdi txalogarri asko ditu: erritmoak bost ordutan ez du behera egiten. Harrapatu egiten du, eta lan luze bati buruz hori esatea asko esatea da. Hizkuntzaren erabilera originala da. Bilbea mundu erdian garatzen denez, dozena erdi hizkuntza baino gehiago entzuten dira.

Traba bakarra: protagonista "laua" da. Eta hori harrigarria da pertsonaien barruan sakontzen duen zuzendariarengan. Azken hori iritzi pertsonala besterik ez da, eta ez du laztan handiz egindako proiektu hau lausotzen.





BLUE ASH – No More, No Less



Cd
(Collector's choice)
12 abesti

Normalean, atal honetan izenburu klasikoak berreskuratzen ditugunean, berriz kaleratu dituztelako izaten da. Kasu honetan ez da horrela. Oso ezaguna ez den izenburu bat gomendatu nahi dugu, horren bidez Ohioko Blue Ash kultuko bandak debuta egin baitzuen.

Beste talde esanguratsu batzuekin batera (hala nola Big Star, Raspberries edo Badfinger britainiarrak), hirurogeita hamarreko hamarkadaren hasieran Blue Ash taldeak alderdi melodikoa jorratu zuen, eta denborarekin, alderdi hori funtsezkoa izan zen power-pop fenomenorako. Hala ere, garai hartan denboraz eta lekuz kanpokoa zela ikusi zen. Kontrasteen hamarkada hark itxuraz eskatzen zuena ahaztu zuten –zorionez–. Hamarkada hartan musika suntsitzaileak egon ziren rockerako, kulturaren kontrako zein dibertsio hutseko fenomenoak zen neurrian (hain zuzen ere, punkak horien aurka zorrotz egin zuela jotzen da), baina, egia esan, hirurogeita hamarreko hamarkadan rockaren historiako adierazpen interesgarrienetako batzuk egon ziren.

Oinarrizko diskoa, gitarren rocka atsegin dutenek asko baloratzen dutena. Blue Ashen lehenengo lan honek distira egiten du pop onaren

eta rock irmo, energetikoaren arte nahaste bikaina egiten duelako. Big Star taldearen klasea eta garrantzia alde batera uzten dituzte, eta espirituaren aldetik hirurogeiko hamarkadako pop amerikar guztia Who taldearen eraginetik pasatzearen emaitzatik hurbilago daude, garajeko ukitua barne hartuta. Taldeak hamabi bitxi melodiko aurkezten ditu paper latzean bilduta. Jim Kendzor-en ahots adoretua eta rock ukituko gitarren soinua, une batzuetan hard onera hurbiltzen dena. Azken hori apurka-apurka diskoetatik desagertu egin zen, ikusteko oso zaila zen animalia bihurtu arte, eta ordutik ia-ia desagertzeko arriskuan dago.

“No More, No Less” lanak kritika apartak izan zituen 1973 inguruan, baina salmentek ez zuten lagundu, eta horren eraginez, bandak Mercury etxea utzi behar izan zuen. Handik urte batzuetara beste Lp bat grabatu zuten, hori ere oso ona, mota honetako banda barentzat ekoizpen deigarria zuena, eta orkestraukituak ere bazituen. Besterik gabe banandu ziren, baina inork ezin izango du eztabaidatu bildumetarako bi disko grabatu zituztela.

FAIRPORT CONVENTION – Ebbets Field 1974



Cd (It's about Music)
11 abesti

Material hau 1974ko maiatzaren inguruan Denvergo lokal batean emandako kontzertu pare batean grabatu zen. Fairporten etapa onaren barruko talde berantiarra erakusten du. Ezin dugu ahaztu taldeak aktibo jarraitzen duela eta oraintsu BBKren Kale Nagusiko aretoan kontzertua eskaini duela. Nola ez, aldi klasiko eta interesgarrienaren barruan izandako fase berantiarri buruz ari naiz. Ordurako Richard Thompsonek taldea bertan behera utzita zuen. Beste garai batean ezinbestekoa zen Sandy Denny itzuli egin zen Trevor Lucas bikotearen eskutik, zenbait urtez bakarkako diskoak egiten eta Fotheringay izeneko proiektu labur baina mamitsuan aritu ondoren. Bikotearekin batera, hirurogeita hamarreko hamarkadaren hasieratik taldea herrestan zeraman nukleo gogorra, Donahue, Pegg, Swarbrick eta Mattacks. Egundoko taldea.

Zuzeneko grabazioak ez dira izaten talde bategana hurbiltzeko moduri konena. Hala ere, materiala dastatzeari ezin diogu muzin egin material hori gustuko dugun banda ba-

tena bada. Are gehiago, batek dakin on galdutakoz intak izan arren, soinu-kalitatea duelako eta taldearen ibilbidean gutxi ezagutzen den aldia dokumentatzen duelako. Une hartan, *Liege & Lief* diskoan jasotako materialak bandan, errepertorioan eta idiosinkrasian eragin erabakigarria izan zuen, eta atea irekita utzi zitzaion folk ez ziren proposamenentzat, zalantzarik gabe, hain tradizionalistak ez zirenak. Eta taldearen maila instrumentala eta melodien eta ahotsen aldetik zuen muntaia maila kontuan hartuta, diskoak egiaztatu baino ez du egiten imajinatzen genuena: bandak bost urte zeramatzan lehen lerroan bete-beteen asmatu gabe, eta agian ibilbideko airea berritatzeko disko handi bat faltatu izanenez, Sandy Dennyren itzulera aprobe txatu zen ahots ezti horrekin tema klasikoak gaztetzeko. Eta ezin dugu ahaztu Trevor Lucasen aldakortasuna sendotasun handiko talde hari indar berria emateko, taldea lekuz kanpo egoten hasita zegoen eta.



2012KO KULTURA AGENDA: APIRILA, MAIATZA ETA EKAINA

Udaberrian sartu gara eta kultur ekitaldi ugari daude ikusgai Bilbon:

OPERA ETA ZARZUELA

- **Cuartito Lírico: Zarzuela.** Carmen Aparicio sopranoaren, Santos Ariño baritonoaren eta piano-jotzailearen kontzertua; zarzuelaren harribitxi ahaztuak eta pasarte ospetsuak abestuko dituzte. Apirilaren 18an, Arriaga Antzokian.
- **“LA CORTE DEL FARAON”,** Arriaga Antzokiak zarzuelaren bertsio dibertigarria eskainiko du; partitura: Vicente Lleó; libretoa: Perrín y Palacios; eszenatokiaren zuzendaritza: Emilio Sagi; eszenografia: Daniel Bianco. Apirilaren 12tik 21era Arriaga Antzokian.
- **“DIE TOTE STADT”,** E. W. Korngoldena. Parte hartuko dute: Emily Magee, Robert Dean Smith, Tommi Hakala, Christa Mayer, Marta Ubieta, Manuel de Diego, Meter Gijsbertsen. Bilbao Orkestra Sinfonikoa eta Bilboko Opera Korua. Apirilaren 21, 24, 27 eta 30ean, Euskalduna Jauregian.
- **“Agua, azucarillos y aguardiente” eta antología madrileña.** Maiatzaren 11n, Arteria Campos Elíseos antzokian.
- **“GUILLERMO TELL”,** Rossini handiaren opera ospetsuaren moldaketa bizia. Maiatzaren 12tik 24ra, Arriaga Antzokian.
- **“Los claveles” eta “La dolorosa”,** Serrano maisuaren zarzuela bi. Maiatzaren 13an, Arteria Campos Elíseos antzokian.
- **Cuartito Lírico: Opera.** Mozart, Beethoven, Donizetti, Bellini eta Verdiren lanak, Naroa Intxausti sopranoarekin. Apirilaren 15ean, Arriaga Antzokian.
- **“NABUCCO”** G. Verdirena. Abeslariak: Leo Nucci, María Guleghina, Alejandro Roy, Carlo Colombara, Rosanna Rinaldi eta Ana Otxoa. Regio di Parma Antzokiaren orkestra eta Bilboko Opera Korua. Maiatzaren 19, 22, 25 eta 28an, Euskalduna Jauregian.



Agenda

ANTZERKIA

- **“La celestina”,** Eduardo Galáen bertsioa, Mariano de Paco Serranok zuzendua, Gemma Cuervo antzezlearekin. Apirilaren 20tik 22ra Euskalduna Jauregian.
- **“WILT”, “Ados Teatroa”** antzerki taldeak azken lanaren euskarazko bertsioa emango du, Tom Sharperen “Wilt” eleberraren moldaketa. Maiatzaren 23an eta 24an, Arriaga Antzokian.
- **COMPAGNIE MARIE CHOUINARD.** Kanadako koreografoaren taldeak bere azken lana, **Body_remix/golberg_variations** izenekoa, aurkeztuko du. Maiatzaren 4an eta 5ean, Arriaga Antzokian.
- **“LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTREAL: Léonce et Léna”.** Georg Büchneren “Léonce et Léna” komedia (1838an argitaratua) abiapuntuzat hartu du Cristhian Spuckek lan berria sortzeko. Maiatzaren 18an eta 19an, Arriaga Antzokian.
- **“GRUPO CORPO”.** Brasilgo dantza talderik garrantzitsuenaren eskaintza bikoitza egingo digu, Rodrigo Pederneirasen koreografiarekin; **Bach eta Parabelo.** Ekainaren 8an eta 9an, Arriaga Antzokian.

DANTZA

- **“La Bella Durmiente”.** Russian Classical Ballet. Apirilaren 8an, Arteria Campos Elíseos antzokian.





HAURRENTZAKO

- **“TOY SHOP: el mundo mágico de los muñecos”**, kolorez, misterioz eta magiaz betetako opera. Panpinak egiten dituen gizon baten eta bere bi panpina kutunen (Paul eta Pauline) istorioa kontatzen du. Panpina bi horiek hitz egiteko gaitasuna eta bizitza propioa dute. Mago donge batek panpinak lapurtu nahi ditu eta bere espektakuluan erabili. Ekainaren 2tik 4ra Arriaga Antzokian.
- **“Abrazos, el musical”**, *Cancionescuento* taldearen haurrentzako musikala. Apirilaren 21ean eta 22an, Arteria Campos Elíseos antzokian.



MUSIKA KLASIKOA

- **Bilbao Orkestra Sinfonikoaren** kontzertua. Maiatzaren 3, 4, 10, 11 eta 31an eta Ekainaren 1, 7 eta 8an, Euskalduna Jauregian.
- **Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren** kontzertua. Apirilaren 14an eta 26an eta ekainaren 6an, Euskalduna Jauregian.
- **Bilbao Orkestra Sinfonikoaren** kamara kontzertua. Apirilaren 23an eta maiatzaren 14an eta 21ean, Euskalduna Jauregian.
- **MARIA BAYO** abeslariaren kantaldia. Nafarroako soprano handiak Xavier Montsalvatge musikagilearen antologia zabala abestuko du, pianoa Rubén Fernández Aguirrek joko duela. Izan ere, musikagilearen jaiotzaren urteurrena ospatzen da. Maiatzaren 10ean, Arriaga Antzokian.
- **ROLANDO VILLAZON** kantaldia. Robert Schumann, Gabriel Fauré eta Henri Duparcen lanak abestuko ditu, pianoaren laguntza izango duela. Ekainaren 22an, Arriaga Antzokian.

MUSIKA MODERNOA

- **Sergio Dalmaren** kontzertua, *“Vía Dalma II”* lanaren abesti italiarrak. Maiatzaren 2an, Euskalduna Jauregian.
- **James Taylorren** kontzertua. Maiatzaren 6an, Euskalduna Jauregian.
- **Ana Torrojaren** kontzertua: **Soy**. Maiatzaren 6an, Arriaga Antzokian.
- **Alberto Cortezen** kontzertua. Maiatzaren 10ean, Arteria Campos Elíseos antzokian.
- **Benito Lertxundiren** kontzertua. Maiatzaren 16an, Euskalduna Jauregian.
- **Ismael Serranoren** kontzertua. Maiatzaren 21ean, Arriaga Antzokian.
- **Manolo Garcíaren** kontzertua: *“Los días intactos”* izeneko lanaren abestiak. Ekainaren 4an, Euskalduna Jauregian.



Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com



Disjurex

Su
**Librería
Jurídica**

SI ES JURÍDICO, ECONÓMICO,
EMPRESA, Y OPOSICIONES,
¡ LO TENEMOS !

Su mayor
**librería jurídica
en internet**



**5% Descuento
compraonline**

Podrá consultar más de 35.000 obras, por títulos, materias, editoriales, autores y palabras clave.

ÚNICO TELÉFONO para todas las editoriales Jurídicas Españolas. **944 255 220** ó **902 540 992**.

LIBRERÍA PRESENCIAL. Exposición y venta de las últimas novedades y fondo de referencia de las principales Editoriales Jurídicas, Economía y de Empresa.

LIBRERÍA VIRTUAL: www.disjurex.es. Según los datos del Consejo Vasco de La Abogacía, somos la página web más visitada y mejor valorada en el sector Jurídico. **Descuento 5 % en todas las obras.**

INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA:

Envío periódico de correos electrónicos con la lista de las **NOVEDADES** relacionadas con las áreas de trabajo que nos solicitan. Actualmente enviamos a 103.000 clientes este valioso instrumento de información.

BOLETÍN DE ACTUALIDAD Y CONSEJOS: Realizado por expertos del sector de Consultoría de Despachos Profesionales, enviamos semanalmente un correo electrónico de recopilación de noticias y novedades legislativas, totalmente gratuito.

ASESORAMIENTO EN OBRAS JURÍDICAS: Nosotros no despachamos libros. Desde el año 1987 estamos visitando bufetes e instituciones, por lo que nos resulta muy fácil detectar sus necesidades.

**Si desea asesoramiento
sobre libros jurídicos,
cuente con nosotros,
estamos muy cerca de Usted**

www.disjurex.es

Descuentos especiales
para Estudiantes,
Profesores,
Práctica Jurídica
y Asociación de
Jóvenes Abogados



**Librería
Exposición
y Venta**

A 100m.
del Palacio
de Justicia
Frente al
Ilustre Colegio
de Abogados
de Bizkaia



Distribuidor exclusivo de:
**Academia Vasca de Derecho
y AD Concordiam**

SÍGUENOS EN:



Disjurex 

Alameda Mazarredo, 15 Bajo
48001 - Bilbao - Vizcaya
Teléfono: 902 540 992 – 944 255 220
Fax: 902 540 993 – 944 245 811
E-mail: clientes@disjurex.es
Librería Virtual: www.disjurex.es

Horario comercial en librería de Lunes a Viernes
de 9:30 AM a 20:00 PM, ininterrumpidamente.

SERVICIO DE ATENCIÓN PERSONALIZADA Y CONOCIMIENTO DE LAS OBRAS QUE COMERCIALIZAMOS

PRO

_tegemos
tus intereses y los de tu
colectivo profesional.

Benefíciate de las soluciones financieras y las ventajas
exclusivas de un banco que trabaja en PRO de los
profesionales colegiados. Un banco que trabaja en PRO de ti.

**Acércate a una oficina de SabadellGuipuzcoano o llámanos al 902 383 666.
Organicemos una reunión y empecemos a trabajar.**
